



Chères concitoyennes,  
Chers concitoyens,

Comme vous le savez, j'ai annoncé que je me retirerai de la vie municipale le 31 décembre prochain. Ce fut un honneur pour moi de servir la population de Longueuil. Depuis 2001, mon administration a travaillé d'arrache-pied afin de poser les jalons d'une ville moderne, d'une ville prospère, d'une ville qui fait la fierté de ses citoyens et l'envie des autres.

Pour y arriver, nous avons mis sur pied au cours de notre mandat une foule d'initiatives qui avaient toutes pour principal objectif d'améliorer la qualité de vie des Longueillois et des Longueilloises, et ce, en maintenant toujours les coûts au plus bas niveau possible. En ce sens, je considère que le bilan de mon administration est très éloquent.

On peut penser, entre autres, à la création de Développement économique Longueuil (DEL) qui a contribué à l'établissement, la rétention et la relocalisation de nombreuses entreprises sur notre territoire. DEL est doté d'un conseil d'administration hors pair, formé de gestionnaires chevronnés qui ont à cœur l'essor économique du nouveau Longueuil.

Nous avons également mis sur pied l'organisme Développement Aéroport Saint-Hubert de Longueuil (DASH-L), qui a d'ailleurs déjà obtenu le transfert de l'aéroport du gouvernement fédéral, l'an dernier. Dans la même veine, nous avons entrepris le développement de la zone aéroportuaire, notamment par la rénovation, actuellement en cours, du futur hôtel de ville de Longueuil.

**2001-2005**

## Des bases solides pour le nouveau Longueuil

La revitalisation de la place Charles-Le Moyne qui comprend la construction d'un campus de l'Université de Sherbrooke est un autre projet structurant qui amènera des retombées extrêmement profitables pour les citoyennes et les citoyens de Longueuil.

Le réaménagement de ce secteur aura aussi des répercussions positives sur tout le réseau de transport en commun, par l'ajout de 865 places de stationnement tout près du métro et aussi sur l'amélioration de la circulation locale. Nous entendons aussi consacrer des efforts supplémentaires pour promouvoir et favoriser l'utilisation du transport en commun.

Par ailleurs, notre programme d'inventaire et d'entretien des infrastructures municipales constitue aussi une belle réalisation. Cet inventaire unique au Canada, qui a reçu plusieurs distinctions, s'avérera un outil de gestion stratégique qui permettra des économies substantielles.

Mon administration a mis en place plusieurs initiatives dans le domaine de l'environnement, comme l'amélioration de la gestion de l'eau potable ou le plan de protection et de mise en valeur des milieux humides.

Au point de vue social, nous avons élaboré, en collaboration avec la population, une politique familiale, une politique culturelle de même qu'un plan de développement social et communautaire.

En matière de sécurité publique, nous avons implanté le niveau 3 qui incluait, entre autres, l'unification d'un corps de police de près de 600 employés et l'embauche de pompiers à temps plein sur tout le territoire ainsi que l'ajout de nouveaux équipements.

L'ensemble de ces réalisations me porte à croire que le nouveau Longueuil est en excellente posture pour poursuivre sa belle croissance amorcée au cours des dernières années. Nous avons créé les bases du nouveau Longueuil et tracé la voie pour une ville d'avenir.

J'ai géré la Ville avec la fonction publique, en établissant un consensus entre les arrondissements et avec une vision bien définie d'un avenir prospère pour tous. Je suis persuadé que les Longueilloises et Longueillois récolteront très bientôt les fruits des semences que nous avons entretenues avec rigueur depuis 2001.

Le maire de Longueuil,

Jacques Olivier

## ACTUALITÉS


**Infrastructures municipales**

Des travaux à la place Charles-Le Moyne de 39 millions

**3-5**



Section spéciale



- > Plus de 40 lieux de culture vous ouvrent leur porte
- > Près de 100 activités gratuites pour toute la famille
- > De belles occasions pour célébrer l'art et la culture

Tous les détails dans les pages 9 à 13



Conseils pratiques pour l'entretien de votre pelouse

longueuil

**Environnement**  
Un guide d'information pour vivre sans pesticides

**19**

**Vous pouvez transmettre vos questions et commentaires au maire Jacques Olivier par courriel à l'adresse suivante : [mairie@ville.longueuil.qc.ca](mailto:mairie@ville.longueuil.qc.ca) ou encore par téléphone au 923-6750. Soyez assurés que chacune de vos communications recevra la plus grande attention.**

Réalisation : Direction des communications  
156, boulevard Churchill  
2<sup>e</sup> étage, Greenfield Park  
(Québec) J4V 2M3  
communications@ville.longueuil.qc.ca  
Téléphone : 463-7005

Collaboration : Les services institutionnels  
et les services des  
arrondissements

Graphisme : Dominic Blais  
InfoMaître Communication

Impression : Hebdo Litho

Photographies : Robert Côté  
Longueuil Photo  
Banque de photos de la  
Ville de Longueuil

Traduction : Leslie Macdonald  
Walter Reniger

Distribution : 174 000 exemplaires  
distribués par Médiaposte et  
dans les édifices municipaux

Internet : Tous les cahiers du  
journal *Ici Longueuil* peuvent  
être consultés dans Internet :  
**longueuil.ca**

Dépôt légal : vol. 4, n° 4 – septembre 2005  
ISSN 1709-562X  
Bibliothèque nationale  
du Canada  
Bibliothèque nationale  
du Québec

Vos commentaires sont appréciés.  
Vous pouvez les acheminer par courriel à :  
communications@ville.longueuil.qc.ca  
ou encore téléphoner au 463-7005.

Prochaine  
parution : Décembre 2005

#### Cabinet du maire – Hôtel de ville

2001, boulevard Rome  
Brossard (Québec) J4W 3K5  
mairie@ville.longueuil.qc.ca  
Renseignements : 923-6750

#### Bureau du chef de l'opposition

156, boulevard Churchill, 2<sup>e</sup> étage  
Greenfield Park (Québec) J4V 2M3  
marc.lachance@ville.longueuil.qc.ca  
Téléphone : 463-7100, poste 2782

#### Séances du conseil municipal

Les prochaines séances publiques auront lieu les  
mardis **15 novembre** et **20 décembre** à **19 h**  
à l'école secondaire Gérard-Filion, 1330, boulevard  
Curé-Poirier Ouest, dans l'arrondissement du  
Vieux-Longueuil.

Les citoyens de tous les arrondissements qui ne  
peuvent assister aux séances publiques du conseil  
municipal de Longueuil sont invités à les suivre  
sur les ondes de la Télé Rive-Sud (Canal VOX). La  
diffusion a lieu le jeudi suivant la tenue d'une  
séance, à 22 h, au canal 9.

# Aujourd'hui pour demain

« La tenue des consultations publiques, au cours de l'année 2005, aura permis de mieux connaître le Longueuil d'aujourd'hui pour orienter le Longueuil de demain. En plus, ce processus aura favorisé les échanges et la participation des citoyens dans le développement du nouveau Longueuil. » — Jacques Olivier, maire de Longueuil

Voici les différentes politiques qui ont été adoptées par le conseil municipal, le 12 juillet dernier...

#### > La politique de protection et de mise en valeur des milieux naturels

Longueuil crée un fonds vert pour assurer la pérennité des milieux naturels.

#### > La politique culturelle

Longueuil favorise l'accès à la culture.

#### > Le plan de développement social et communautaire

Longueuil apporte un soutien à la vie sociale et communautaire.



Et celles qui le seront prochainement...

#### > La politique familiale

Longueuil crée un cadre de vie favorable à l'épanouissement des familles.

#### > Le schéma d'aménagement

Longueuil actualise le règlement pour intégrer les réflexions en matière de développement durable, culturel, social et communautaire.



## Consultation publique sur la politique familiale

C'est le 30 août dernier que la commission des loisirs, des sports et du développement communautaire a tenu la consultation publique sur le projet de politique familiale de la Ville de Longueuil, à la Maison de la famille Le Cavalier située dans l'arrondissement du Vieux-Longueuil.

Une vingtaine de personnes ont assisté à la présentation et ont eu la chance de s'exprimer sur le projet. Deux mémoires ont également été déposés et présentés à la commission. Les commentaires formulés sur le projet de politique ont été, dans l'ensemble, très positifs. Les questions soulevées visaient principalement à obtenir des éclaircissements sur certains aspects.

Les principaux sujets abordés sont le soutien à la vie quotidienne des familles, l'enrichissement du milieu de vie des familles, l'information et la promotion, l'accessibilité des services, la

participation citoyenne et le soutien à l'action communautaire.

La commission entreprend maintenant la rédaction de son rapport et de ses recommandations qu'elle transmettra par la suite au comité exécutif. La version finale de la politique familiale devrait faire l'objet d'un point à l'ordre du jour d'une prochaine séance du conseil municipal.

La première politique familiale du nouveau Longueuil résulte d'une démarche d'envergure amorcée en 2004. Elle a réuni autour d'un projet commun de nombreux représentants des milieux communautaire, institutionnel et des affaires, des spécialistes des questions familiales, des élus et des citoyens mandatés par le comité exécutif pour proposer des actions à mettre en place pour mieux répondre aux besoins des familles longueilloises.

## Élections municipales 2005

Le 6 novembre 2005, tous les citoyens de Longueuil seront appelés à se rendre aux urnes. Pour obtenir tous les renseignements utiles, voici les différentes sources d'information.

### Scrutin municipal de la Ville de Longueuil

Les citoyens des arrondissements de Greenfield Park, de Saint-Hubert et du Vieux-Longueuil, incluant ceux de l'ancienne Ville de LeMoine, peuvent consulter :

#### > Le guide de l'électeur Élection Longueuil 2005

publié à l'intérieur de la présente édition du *Ici Longueuil* pour les citoyens des arrondissements de Greenfield Park, de Saint-Hubert et du Vieux-Longueuil. Quant aux citoyens de l'ancienne Ville de LeMoine, ils recevront leur guide à part du *Ici Longueuil*.

#### > Le site Internet du Bureau du président d'élection : [www.ElectionLongueuil.org](http://www.ElectionLongueuil.org)

#### Bureau du président d'élection de la Ville de Longueuil

Complexe Cousineau  
5245, boulevard Cousineau, bureau 2200  
Case postale 37021  
Saint-Hubert (Québec) J3Y 8N3  
Téléphone : (450) 463-7125  
Télécopieur : (450) 678-2772

### Scrutin municipal des villes à reconstituer

Le Comité de transition a le mandat d'organiser la première élection municipale dans les villes à reconstituer. Les citoyens de Boucherville, Brossard, Saint-Bruno-de-Montarville et Saint-Lambert peuvent consulter :

#### > Les journaux locaux

#### > Le site Internet du Comité de transition : [www.longueuil-transition.qc.ca](http://www.longueuil-transition.qc.ca)

#### Comité de transition de l'agglomération de Longueuil

6, boulevard Desaulniers, bureau 200  
Saint-Lambert (Québec) J4P 1L3  
Téléphone : (450) 466-3465  
Télécopieur : (450) 671-2629

Consultez également le site  
Internet de la Ville de  
Longueuil ([longueuil.ca](http://longueuil.ca)).

# Infrastructures municipales

## Le programme d'inventaire et d'entretien des infrastructures Reconnu à l'échelle canadienne

**S**électionnée parmi plus de 70 candidatures provenant de partout au Canada, la Ville de Longueuil a remporté la palme de bronze du Prix pour gestion innovatrice de l'Institut d'administration publique du Canada (IAPC), renommé à l'échelle nationale, pour son programme d'inventaire et d'entretien des infrastructures municipales. Les lauréats ont été connus à l'occasion du congrès de l'IAPC, tenu le 31 août dernier, à Régina, en Saskatchewan.

Selon l'IAPC, la Ville de Longueuil a atteint son objectif de gestion en se dotant d'un programme qui utilise des technologies de pointe et de nouveaux outils de prise de décision. Cette base de données unique, tant par sa forme que par son envergure, contient plusieurs millions d'éléments reliés à des centaines de milliers de composantes. Elle permet de dresser un tableau complet des infrastructures municipales, d'évaluer leur condition et leur valeur de remplacement, pour le présent et l'avenir.

« L'IAPC a retenu la candidature de Longueuil parmi huit finalistes provenant, entre autres, de l'Alberta, du Manitoba et de Terre-Neuve. Je suis très fier de la reconnaissance attribuée à ce programme, devenu une référence en la matière, même au-delà de nos frontières. Merci à nos partenaires et à nos fonctionnaires qui y ont consacré plus de 80 000 heures de travail, échelonnées sur près de deux ans, à cet ambitieux projet », a déclaré le maire de Longueuil, Jacques Olivier.

Rappelons qu'il s'agit de la quatrième distinction remise à la Ville de Longueuil pour ce projet depuis son adoption par le conseil municipal en 2004. Les trois autres prix remportés sont les suivants :

- > Certificat honorifique décerné par le ministère des Affaires municipales et des Régions, le 10 juin dernier, à l'Assemblée nationale, lors de la cérémonie du Mérite municipal organisée dans le cadre de la Semaine de la municipalité.



Le maire de Longueuil, Jacques Olivier, entouré de Michel Latendresse, vice-président du comité exécutif, Pascal Fortin, ingénieur et chef de service à la planification des infrastructures, ainsi que Louis Racicot, directeur des infrastructures, heureux de recevoir le prix de l'IAPC.

> Prix Vectora 2004 de l'Association de géomatique municipale du Québec décerné le 23 novembre 2004.

> Prix d'innovation technologique en infrastructures décerné par le ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, remis le 16 novembre 2004, lors du Gala d'excellence du Centre d'expertise et de recherche en infrastructures urbaines (CERIU).

## Mise à jour du programme des infrastructures

Développé en 2002, à la suite du regroupement des municipalités, le programme d'inventaire et d'entretien des infrastructures municipales a constitué le point de départ d'un nouveau mode de gestion et de planification. Depuis, la Ville de Longueuil a investi près de 375 millions de dollars dans le développement et l'entretien de ses infrastructures. « Il est maintenant nécessaire de mettre à jour la base de données puisqu'elle a été initialement développée à partir de photos aériennes datant d'avril 2002. Les résultats seront transmis à la ville-centre et aux villes liées, une fois le travail complet, soit en janvier 2006 », a expliqué le maire Jacques Olivier.

La mise à jour a été confiée au consortium Groupe S.M./Dessau-Soprin, à la suite d'un appel d'offres public, au coût de 291 194 \$.

## Nouveau pacte pour les villes et les collectivités

« Cette entente historique permettra à Longueuil d'obtenir plus de 90 millions de dollars pour accélérer ses investissements dans les infrastructures et le transport en commun. »

Le maire de Longueuil, Jacques Olivier, a salué le nouveau pacte pour les villes dont les détails ont été dévoilés le 21 juin dernier par les premiers ministres, Paul Martin et Jean Charest.

« Dans le respect des différentes compétences, ce nouveau pacte des gouvernements du Canada et du Québec reconnaît l'importance des villes en tant que partenaires-clés dans la croissance du pays. Pour la Ville de Longueuil,

cela permettra d'accélérer nos investissements, pour les cinq prochaines années, dans nos infrastructures et le transport en commun », a déclaré le maire de Longueuil, Jacques Olivier.

Selon les données obtenues par l'administration municipale auprès du ministère des Affaires municipales et des Régions, Longueuil bénéficiera de plus de 90 millions de dollars répartis sur cinq ans, soit 59,4 millions pour ses infrastructures et 30,7 millions dédiés spécifiquement au transport en commun.

— Jacques Olivier

Dès la première année, Longueuil aura environ 15 millions d'argent neuf à sa disposition pour entreprendre rapidement des travaux d'infrastructures et investir dans le transport en commun. Après les cinq premières années du pacte, il s'agira de sommes récurrentes qui permettront aux villes de bénéficier d'un financement stable et à long terme. Longueuil pourra ainsi mieux planifier l'entretien et le renouvellement de ses infrastructures.




**ESPACE LOCATIFS POUR OCCUPATION OCTOBRE 2005**



**PHASE I LOUÉE À 100% - PHASE II EN CONSTRUCTION**

Longueuil, arrondissement de Brossard  
www.fcatania.com

Autoroute 30 à l'intersection de l'autoroute 10  
**(450) 676-7734**

**PHASE III**

Nous proposons

*le terrain et le décor...*



L'entrée de votre domaine

ACCÈS DIRECT DE L'AUTOROUTE 30 VIA BOUL. ROME





Grands terrains de 14 000 pi<sup>2</sup> à 40 000 pi<sup>2</sup>

Vous décidez de votre modèle de maison



7501, av. de Lugano, Secteur «L» à Brossard  
www.DomainesRiveSud.com **(450) 444-4449**

# Revitalisation de la place Charles-Le Moyne

La place Charles-Le Moyne est l'un des principaux pôles économiques du nouveau Longueuil. Ce secteur névralgique du métro Longueuil-Université-de-Sherbrooke sera complètement transformé d'ici 2008 au bénéfice des milliers d'usagers du transport en commun et des citoyens qui travaillent et habitent dans ce quartier.

– Jacques Olivier, maire de Longueuil

## Un pôle de développement pour Longueuil

L'aménagement de la place Charles-Le Moyne remonte aux années 60, alors que fut ouverte la première station de métro à l'extérieur de l'île de Montréal. Depuis, ce secteur est devenu une zone intense d'activités mixtes comprenant un important pôle universitaire, des commerces, des bureaux, des bâtiments résidentiels en hauteur et surtout le terminus intermodal dont le principal utilisateur est le Réseau de transport de Longueuil (RTL).

Située au pied du pont Jacques-Cartier, la place Charles-Le Moyne est la porte d'entrée de Longueuil en provenance du centre-ville de Montréal dont elle est un prolongement naturel. Ce carrefour routier du pont et des

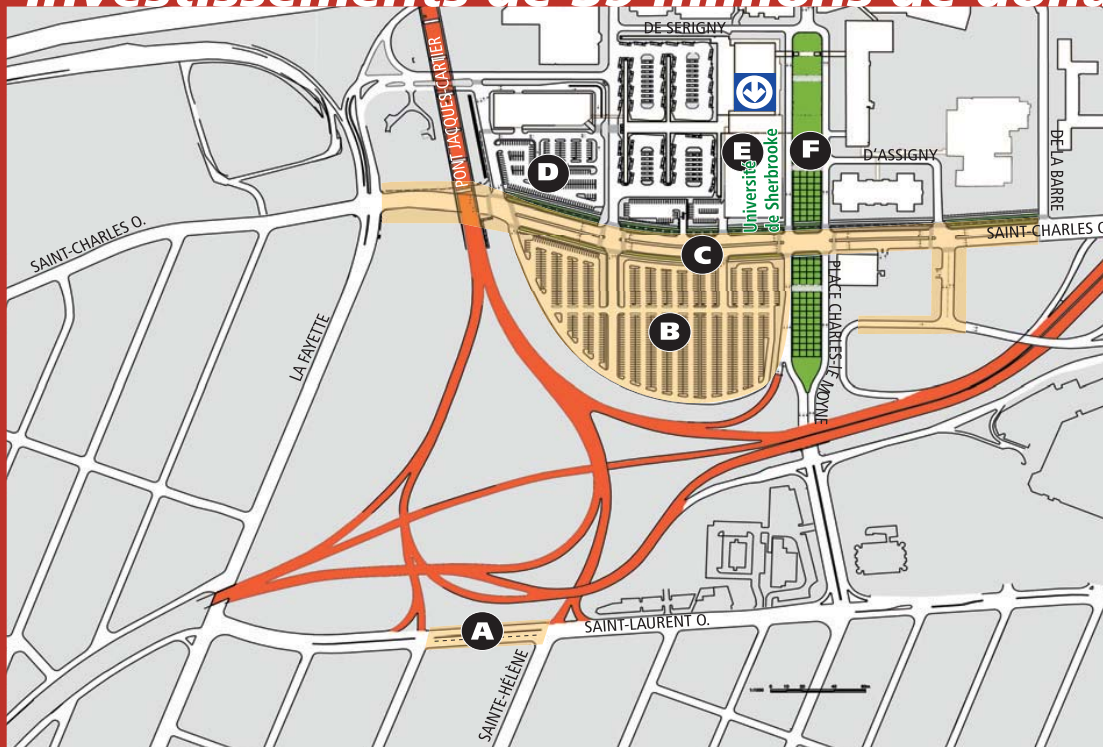
routes 134 et 132, où l'achalandage n'a pas cessé de progresser, n'est pas sans causer des problèmes de circulation. L'accès au secteur est devenu difficile tant pour les résidents que pour les usagers des stationnements et des transports collectifs. Cette situation est devenue un frein au développement du secteur qui possède pourtant un fort potentiel de par sa situation géographique.

Pour connaître l'avancement des travaux, consultez la section Info-travaux du site Internet de la Ville de Longueuil ([longueuil.ca/travaux](http://longueuil.ca/travaux)).

*La construction du complexe de l'Université de Sherbrooke, qui débutera au printemps 2006, constitue le coup d'envoi d'une série d'investissements publics et privés dans le secteur de la place Charles-Le Moyne et du métro Longueuil-Université-de-Sherbrooke.*



## Investissements de 39 millions de dollars d'ici 2008



### Phase I 2005

- A** Redirection de l'accès au pont Jacques-Cartier par le réaménagement de la rue Saint-Laurent et des feux de circulation
- B** Aménagement d'un stationnement de 865 places du côté sud de la rue Saint-Charles

### Phase II 2006

- C** Élargissement de la rue Saint-Charles, entre le boulevard La Fayette et la rue De La Barre
- D** Réaménagement des stationnements actuels (quotidiens et mensuels)
- E** Construction du complexe de l'Université de Sherbrooke

### Phase III 2007-2008

- F** Réaménagement de la place Charles-Le Moyne

**Merci**  
de votre collaboration  
durant ces travaux.

### Renseignements

[www.longueuil.ca/travaux](http://www.longueuil.ca/travaux)  
(450) 463-7234



## Favoriser les transports en commun et la circulation locale en éliminant les conflits de circulation

Le plan de réaménagement de la circulation vise à séparer la circulation locale et celle menant au pont Jacques-Cartier. La gare intermodale, qui est le plus important terminus de transport au Québec, accueille chaque jour 50 000 passagers, dont 20 000 durant la période de pointe du matin. Durant cette période, on dénombre 640 mouvements d'autobus pour accéder ou quitter le terminus. À cette circulation des transports collectifs s'ajoute le millier d'automobilistes qui accèdent à l'un des trois stationnements ou qui déposent leurs passagers au métro.

Pour éliminer les conflits entre cette circulation locale et les automobilistes qui accèdent au pont par la rue Saint-Charles Ouest, ces derniers seront redirigés vers d'autres accès à l'heure de pointe du matin. Durant cette période de pointe, environ 2 000 automobilistes (850 à l'heure) accèdent au pont Jacques-Cartier par la bretelle de la rue Saint-Charles Ouest. Parmi eux, 19 % proviennent du Vieux-Longueuil, 15 % de Saint-Hubert et 14 % de Saint-Lambert. C'est donc plus de la moitié des automobilistes qui proviennent des autres localités.

À l'extérieur de l'heure de pointe du matin, la bretelle demeurera accessible par la place Charles-Le Moyne. Mais entre 6 h et 9 h 30, les habitués de la bretelle de la rue Saint-Charles Ouest devront utiliser un trajet alternatif par le boulevard La Fayette et la rue Saint-Laurent Ouest. Au cours des dernières semaines, la rue Saint-Laurent a été élargie pour permettre le virage en double et les feux de circulation seront remplacés afin d'améliorer la fluidité de la circulation.

L'élimination d'une voie d'accès à l'heure de pointe sur le pont favorisera l'accès en provenance de l'autoroute 132 et moins d'automobilistes devraient quitter cette route pour s'engager sur le réseau local.

Aucune de ces mesures n'améliorera la circulation vers Montréal puisque la capacité des trois voies sur le tablier du pont, qui est de 5 700 véhicules à l'heure, demeure inchangée. Toutefois les mesures de mitigation devraient limiter les effets pour les automobilistes provenant du réseau local. D'autres mesures pourront être mises en place pour interdire tout débordement de circulation sur les rues locales avoisinantes.

## Élargissement et réaménagement de la rue Saint-Charles Ouest et de la place Charles-Le Moyne

La rue Saint-Charles Ouest sera élargie et reconfigurée en boulevard avec l'ajout de voies réservées pour les autobus. De larges trottoirs, des traverses piétonnières sécuritaires, la plantation d'arbres et un nouveau mobilier

urbain rendront l'environnement plus humain et convivial. Un vaste espace de verdure sera aménagé au centre de la place Charles-Le Moyne.

## Élargissement de la rue Saint-Laurent Ouest

La rue Saint-Laurent Ouest est élargie à deux voies pour permettre le virage en double vers le pont Jacques-Cartier, à l'entrée de la rue Sainte-Hélène. De nouveaux feux de circulation, installés aux différentes intersections à

partir du boulevard La Fayette, contrôleront la circulation afin de favoriser la fluidité des mouvements vers le pont et interdire le débordement sur les rues avoisinantes.

- Privilégier les transports en commun, pour un **développement durable**.
- Développer un pôle multifonctionnel pour votre **qualité de vie**.
- **Humaniser** l'environnement.



## Nouveau stationnement

Un stationnement de 865 places sera aménagé sur le côté sud de la rue Saint-Charles et les stationnements existants seront réaménagés.

## Aménagements pour les cyclistes

Une piste cyclable permettra aux utilisateurs de ce mode de transport alternatif d'accéder au métro de façon sécuritaire. Une nouvelle aire de rangement de bicyclettes sera aussi aménagée.

# Fêtes, festivals et spectacles... tout un été !

## Festival Tumbuku, les Transarts africains Plus de 4 000 festivaliers à Saint-Hubert

La 4<sup>e</sup> édition du Festival Tumbuku, les Transarts africains, qui se déroulait du 16 au 19 juin au Parc de la Cité dans l'arrondissement de Saint-Hubert, a attiré plus de 4 000 festivaliers. Cette année, le Maghreb, la partie Nord-Ouest de l'Afrique était à l'honneur. La célèbre chanteuse québécoise d'origine algérienne, Lynda Thalie, était la porte-parole de l'événement. Le programme riche en spectacles et en animation a transporté les participants dans un univers exotique au rythme enivrant des pays africains.



## Fête nationale au Parc de la Cité à Saint-Hubert

Plus de 45 000 personnes provenant de partout



Le Parc de la Cité était l'hôte d'un rassemblement des plus festifs et courus de la Rive-Sud auquel ont participé plus de 45 000 personnes. Les enfants étaient nombreux à participer aux activités prévues pour eux en après-midi. En soirée, la prestation grandiose et de haut calibre de la vivante et colorée Marie-Chantal Toupin a attiré un grand nombre de spectateurs; la première partie était assurée par le jeune artiste de la relève, Jean-Sébastien Brault, et par le groupe Philsonic. Populaire auprès des Longueuillois et Longueuilloises, cette fête a aussi attiré plusieurs personnes provenant de Montréal et de partout en Montérégie.



## Festivités du 1<sup>er</sup> juillet à Greenfield Park Plus de 10 000 participants

La Fête du Canada a toujours occupé une place particulière pour la communauté de l'arrondissement de Greenfield Park. Ainsi, malgré une pluie passagère, plus de 10 000 personnes ont participé aux festivités et assisté au spectacle grandiose de Lulu Hughes, sans oublier ceux de Midnight Sun et de Freddie James Project.



*Lulu Hughes a su, encore une fois, survoler l'atmosphère ! Son spectacle fut un des moments forts des festivités.*



*Défilé, spectacle de trampoline de la compagnie UpSideDown, structures gonflables... tout avait été prévu pour divertir jeunes et moins jeunes.*

## Festival international de percussions (FIP)

Plus de 40 000 festivaliers ont voyagé dans l'univers des rythmes



Le FIP a fait vibrer l'arrondissement du Vieux-Longueuil les 14, 15 et 16 juillet dernier. Les spectacles variés et de grande qualité ont tôt fait de soulever une foule enthousiaste record de plus de 40 000 personnes.

La soirée d'ouverture présentait un spectacle remarquable mettant en vedette le doyen et le roi des percussions, Guy Nadon. Pour l'occasion,

l'artiste a partagé la scène avec le jeune percussionniste Bryan Sosa, gagnant du concours de la Relève 2004.

*La grande parade à laquelle participaient plusieurs citoyens qui s'étaient costumés pour l'occasion et la troupe Carnaval de Rio. Couleurs et rythmes étaient au rendez-vous ! (photo de Jean Garon).*

**Disons-le, nous avons eu tout un été ! Soleil, chaleur et ciel étoilé, des conditions propices à la tenue de spectacles en plein air, de fêtes et de festivals. Les Longueuillois et Longueuilloises, présents en grand nombre, en ont pleinement profité. Le reportage photographique, présenté dans les pages 6 à 8, donne un bel aperçu de toute cette effervescence estivale.**

### Festival des Vieux métiers de Longueuil

Plus de 20 000 visiteurs

Plus de 20 000 personnes, citoyens de Longueuil et d'ailleurs, ont profité du magnifique week-end de la fête du Travail pour s'imprégner de l'atmosphère d'époque, en participant à une foule d'activités gratuites organisées au cœur du magnifique site historique de l'arrondissement du Vieux-Longueuil.

Revêtus de leurs costumes d'époque, la centaine d'artisans passionnés par le savoir-faire de nos ancêtres et les animateurs de rue n'ont pas manqué de plaire aux visiteurs. Les artisans venus du Maroc, la messe traditionnelle célébrée à la cathédrale de Saint-Antoine-de-Padoue et les expositions ont également été très appréciés.



### Fête de la Saint-Hubert

Une 7<sup>e</sup> édition

Plus de 2 200 citoyens de Saint-Hubert étaient invités à célébrer la Fête de la Saint-Hubert les 20 et 21 août dernier au parc Rosanne-Laflamme. Grands et petits ont participé à cet événement festif et coloré. Des stands d'information tenus par divers organismes communautaires et une panoplie d'activités étaient organisées pour tous les âges et tous les goûts.

La programmation comprenait une multitude d'activités : la messe de la Saint-Hubert avec la vénerie de Bromont et le grand défilé traditionnel de costumes d'époque, organisé par la Société d'histoire de Saint-Hubert, danse antillaise et spectacle de ventriloque et bien plus. L'événement s'est terminé par des spectacles amateurs avec, entre autres, *Insomnie* et *Nous'z'autres*, qui ont précédé le spectacle de Patrick Norman !



### Challenge des pompiers de Longueuil

Plus de 10 000 participants

L'édition 2005 a connu un véritable succès, les 27 et 28 août dernier, au parc de la Voie maritime, dans l'arrondissement de Saint-Lambert - Le Moyne. Plus de 10 000 spectateurs ont encouragé les 227 pompiers et pompières venus du Canada et des États-Unis, en assistant à ces performances exceptionnelles, dont celles de l'équipe de la Ville de Longueuil.

Les activités et l'exposition de véhicules de pompiers d'époque ont su divertir les participants. Un spectacle musical du groupe Offenbach en fusion avec Martin Deschamps a également été présenté, en soirée, devant plus de 2 000 personnes, avec en première partie, le groupe Open Mind.



Les épreuves de l'escalade de la tour de cinq étages et le sauvetage, qui consiste à tirer un mannequin de 175 livres sur une distance de 100 pieds, ont été impressionnantes.



### Portes ouvertes de l'UPA

Une visite des fermes du Québec

La Ville de Longueuil était fière d'être associée, pour une deuxième année consécutive, à la journée Portes ouvertes sur les fermes du Québec et à la Maison de l'Union des producteurs agricoles (UPA) qui se déroulait le dimanche 11 septembre. Cette grande fête a permis à la fois de se familiariser avec le métier d'agriculteur et de mieux connaître les produits de chez nous, dans une atmosphère de grande fête familiale.

À la Maison de l'UPA, située à Longueuil, il y avait une centaine de producteurs agricoles ainsi que des dégustations de produits du terroir, un marché public, une ferme thématique, des jeux pour enfants, des tirages et un système de navettes pour visiter les fermes de la région.



# Fêtes, festivals et spectacles ... tout un été !

## Place aux jeunes artistes

Spectacles et exposition Art urbain à Saint-Hubert

NAC Illysit, les 3D, Insomnie et Still Blind ont démontré leur talent musical en se produisant les jeudis du mois de juillet sous le préau du Parc de la Cité dans l'arrondissement de Saint-Hubert. Les spectateurs intéressés et curieux ont su apprécier les prestations toutes aussi différentes les unes que les autres. Les jeunes pouvaient aussi exprimer leur créativité en transformant les murs du préau en « murs légaux d'art urbain » pour réaliser leur fresque. C'était une belle occasion de donner une place aux jeunes artistes locaux afin de découvrir leurs talents.

Pourquoi ne pas profiter de votre prochaine promenade au Parc de la Cité pour vous arrêter au préau afin d'admirer leurs œuvres ?



Le groupe NAC Illysit lors de leur prestation musicale.



L'un des « murs légaux d'art urbain » du préau.

## Roulez vers la culture

Une 2<sup>e</sup> édition très populaire dans le Vieux-Longueuil



Le samedi 20 août dernier, sur la piste cyclable La Riveraine, au parc Marie-Victorin, les cyclistes et adeptes de la randonnée ont été accueillis, tout au long du parcours, par des représentants d'organismes culturels du Vieux-Longueuil. Neuf associations ont présenté des activités d'animation, des démonstrations, des ateliers d'arts plastiques et de théâtre, des expositions ainsi que des spectacles de musique et de danse.

Initié par Loisir et Sport Montérégie et réalisé en collaboration avec des représentants de Réseau vert et des intervenants culturels locaux, cet événement visait à augmenter la visibilité de la programmation culturelle tout en maximisant le potentiel des voies cyclables montréalaises.

## Fête du citoyen du Vieux-Longueuil

Un voyage autour du monde

La grande célébration annuelle de la Fête du citoyen de l'arrondissement du Vieux-Longueuil avait lieu le samedi 10 septembre dernier. Plus de 7000 citoyens ont ainsi été propulsés dans un amusant « voyage autour du monde ». En plus de la traditionnelle pêche à la truite, le secteur des trois lacs s'était transformé en une immense terre d'accueil laissant place à la découverte de musiques, danses, cultures et traditions du monde.

Cette fête offrait aussi de nombreuses activités gratuites et était une occasion privilégiée pour les citoyens de se renseigner sur les différents services offerts à la population, en visitant le carrefour des organismes.



De nombreux citoyens ont assisté au grand spectacle de clôture du très populaire Daniel Bélanger.



## Festival country de Longueuil

Plus de 15 000 visiteurs... un succès inégalé !



La 7<sup>e</sup> édition du Festival country de Longueuil, tenue du 25 au 28 août, a attiré une foule record de plus de 15 000 festivaliers rassemblés au parc en rive de Longueuil en bordure du fleuve Saint-Laurent.

Le succès de cet événement musical d'envergure réside dans la variété des spectacles offerts et la


qualité des aménagements qui auront permis d'accueillir plus de 450 motorisés. Le temps clément était également au rendez-vous ! Le spectacle du samedi soir, avec la chanteuse Jo'Anne, a attiré à lui seul plus de 6 000 personnes enthousiastes. À coup sûr, le Festival country de Longueuil sera de retour l'an prochain.

PLUS de **40** LIEUX vous ouvrent leurs **PORTES !**



Je vous invite à profiter pleinement des activités gratuites qui vous sont offertes dans le cadre des *Journées de la culture*. La contribution de nos artistes, artisans et organismes culturels stimule la créativité artistique dans notre milieu et fait en sorte que notre municipalité se distingue par sa diversité, son authenticité et son audace.

— Jacques Olivier, maire de Longueuil

-   
**Arts de la scène**
-   
**Métiers d'art**
-   
**Arts visuels**
-   
**Littérature**
-   
**Musique**
-   
**Patrimoine**

# ENTREZ!

DU 30 SEPTEMBRE AU 2 OCTOBRE 05



*les journées de la culture*

JOURNEESDELACULTURE.OC.CA





## 100 activités gratuites

De belles occasions pour...



**Provoquer des rencontres**



**Approfondir des liens**



**Faire naître l'étincelle**



**Célébrer l'art et la culture**



**FM 103.3**  
La radio **allumée**

**longueuil**

C

*les journées de la culture*

**2005**

**LONGUEUIL**



## VENDREDI 30 SEPTEMBRE

Arr.	Horaires	Activité	Organisme/Artiste	Endroit	Discipline
VL	9 h à 16 h	<b>Portes ouvertes</b> Exposition de photos, artefacts et autres objets historiques de Longueuil.	Société historique et culturelle du Marigot		
VL	9 h à 19 h	<b>L'Art des grands</b> Exposition d'œuvres du personnel des écoles de la Commission scolaire Marie-Victorin. Rencontre avec les exposants et de jeunes artistes des écoles secondaires (voir aussi samedi et dimanche de 12 h à 16 h).	Commission scolaire Marie-Victorin		
VL	9 h 30 à 10 h 30 17 h 15 à 21 h	<b>Portes ouvertes</b> Démonstration de cours de ballet classique (voir samedi de 12 h à 14 h 15 et dimanche de 12 h à 16 h).	Académie de danse Véronique Landory		
VL	10 h à 12 h et 13 h 30 à 16 h 30	<b>Exposition des membres de la Calo</b> Peinture, sculpture et livres publiés par les membres de l'organisme (voir aussi dimanche de 10 h à 16 h).	Coalition des artistes de Long'Ceil (Calo)		
SH	10 h à 16 h	<b>Démonstration d'œuvres en arts visuels</b> Par un collectif d'artistes peintres (voir aussi samedi et dimanche de 12 h à 17 h).	Cercle des artistes peintres de Saint-Hubert		
BO	10 h à 17 h	<b>Suzanne Cossette, tisserande</b> Démonstration de tissage sur métier traditionnel (voir aussi samedi et dimanche de 10 h à 17 h).	Suzanne Cossette		
SB	10 h à 17 h	<b>Exposition relatant les 30 ans du Théâtre Saint-Bruno Players</b> Exposition de livres sur le théâtre et jeu-questionnaire sur le thème du théâtre avec prix à gagner (voir aussi samedi et dimanche de 10 h à 17 h).	Bibliothèque de Saint-Bruno-de-Montarville		
SL	10 h à 17 h	<b>Portes ouvertes de l'exposition de l'artiste Élyse De Lafontaine</b> (voir aussi samedi et dimanche de 13 h à 17 h).	Musée Marsil		
VL	12 h à 17 h	<b>Atelier porte ouverte</b> Visite de l'atelier du peintre Michel Beaucage (voir aussi samedi et dimanche de 12 h à 17 h).	Atelier Michel Beaucage		
VL	12 h à 17 h	<b>Atelier porte ouverte</b> Rencontre et démonstration avec les céramistes (voir aussi samedi et dimanche de 12 h à 17 h).	Les Céramistes de Longueuil		
SL	12 h à 21 h	Un avant-goût de l'exposition sur <b>Nettie Sharpe</b> , résidente de Saint-Lambert de 1950 à 2002, qu'organisera le Musée canadien des civilisations, au printemps 2008. Vous pourrez admirer une des plus impressionnantes collections d'antiquités et d'art populaire au Canada (voir aussi samedi et dimanche de 10 h à 16 h).	Société d'histoire Mouillepiep		
SH	13 h à 17 h	<b>Visite de la Maison-Musée</b> L'artiste Rose Lévesque vous ouvre ses portes : 34 fresques peintes sur les murs et portes de sa maison vous feront voyager dans le temps et dans le Québec (voir aussi samedi et dimanche de 13 h à 17 h).	Rose Lévesque, artiste		
VL	13 h à 17 h	<b>Atelier de l'artiste</b> Exposition et rencontre avec Geneviève et Jean Bonnani (voir aussi samedi et dimanche de 13 h à 17 h).	Atelier Duo		
SB	13 h 30 à 16 h 30	<b>La nature qui nous inspire</b> Exposition d'art contemporain, démonstration de tissage de végétaux et atelier sur le thème de la nature pour enfants de 4 à 12 ans (voir aussi samedi et dimanche de 13 h 30 à 16 h 30).	LCVC		

## VENDREDI 30 SEPTEMBRE

Arr.	Horaires	Activité	Organisme/Artiste	Endroit	Discipline
VL	13 h 30 à 17 h	<b>Portes ouvertes à la Maison Lamarre</b> Exposition d'artefacts trouvés à Longueuil et exposition patrimoniale avec photos, cartes et maquette du village (voir aussi samedi et dimanche de 14 h à 17 h).	Société d'histoire de Longueuil		
BO	17 h 30	<b>Confidences d'un fou du roi</b> Lancement du livre de Robert Poirier.	LCVC		
VL	19 h à 21 h 30	<b>Exposition Sélection 2005</b> Concours des œuvres des membres de l'AAPL. Un jury d'artistes professionnels primera une dizaine de tableaux. Rencontre avec les artistes peintres (voir aussi samedi et dimanche de 12 h à 16 h).	Association des artistes peintres de Longueuil (AAPL)		
SL	19 h à 22 h	<b>Répétition de l'Orchestre symphonique des jeunes de la Montérégie</b> Venez assister à cette répétition régulière de l'Orchestre et échanger avec les musiciens et le chef d'orchestre, Luc Chaput. Vous découvrirez leur passion.	Orchestre symphonique des jeunes de la Montérégie		
VL	19 h 30 à 22 h	<b>Répétition publique</b> Répétition du chœur, sous la direction de Louis Lavigneux : réchauffement vocal et apprentissage des extraits d'œuvres.	Ensemble vocal Polymnie		

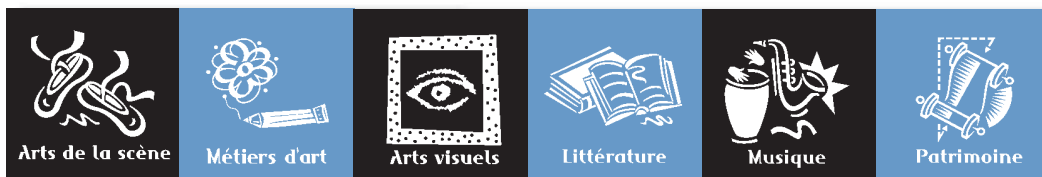
## SAMEDI 1<sup>ER</sup> OCTOBRE

Arr.	Horaires	Activité	Organisme/Artiste	Endroit	Discipline
BO	9 h à 12 h 13 h à 16 h	<b>Exposition d'artisanat</b> Exposition de pièces artisanales en tissage, courtpointe, broderie, tricot et autres, confectionnés par les fermières de Boucherville au cours de l'année. Possibilité de voir les artisanes à l'œuvre et d'échanger sur les différentes techniques (voir aussi dimanche de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h).	Cercle de Fermières de Boucherville		
SH	10 h à 16 h	<b>Démonstration d'œuvres en arts visuels</b> (voir aussi vendredi de 10 h à 16 h et dimanche de 12 h à 17 h).	Cercle des artistes peintres de Saint-Hubert		
SL	10 h à 16 h	<b>Exposition sur Nettie Sharpe</b> (voir aussi vendredi de 12 h à 21 h et dimanche de 10 h à 16 h).	Société d'histoire Mouillepiep		
BO	10 h à 17 h	<b>Suzanne Cossette, tisserande</b> (voir aussi vendredi et dimanche de 10 h à 17 h).	Suzanne Cossette		
SB	10 h à 17 h	<b>Exposition relatant les 30 ans du Théâtre Saint-Bruno Players</b> (voir aussi vendredi et dimanche de 10 h à 17 h).	Bibliothèque de Saint-Bruno-de-Montarville		
SH	10 h à 17 h	<b>Collectifs d'artistes hubertins</b> Exposition des œuvres de six artistes peintres et d'un sculpteur. Démonstration de diverses techniques dont des pièces au tour à bois (voir aussi dimanche de 11 h à 17 h).	Collectifs d'artistes hubertins		
SH	10 h à 17 h	<b>Exposition et démonstration des techniques d'aquarelle</b> Par les artistes peintres (voir aussi dimanche de 10 h à 17 h).	Société canadienne de l'aquarelle		
BO	11 h à 17 h	<b>De la céramique à l'horticulture, parcours d'un jardin</b> Quand l'histoire de la céramique se marie à l'horticulture (voir aussi dimanche de 11 h à 17 h).	Gigi Pépin		
VL	12 h à 14 h 15	<b>Portes ouvertes</b> (voir vendredi de 9 h 30 à 10 h 30 et de 17 h 15 à 21 h et dimanche de 12 h à 16 h).	Académie de danse Véronique Landory		

Pour obtenir tout renseignement sur la programmation, veuillez communiquer avec le Service du loisir, de la culture et de la vie communautaire ou la Division des arts et de la culture de l'arrondissement concerné :

- BO** Boucherville ..... 463-7121 ou 463-7123
- BR** Brossard ..... 463-7100, poste 5218
- GP** Greenfield Park ..... 463-7100, poste 2043
- SB** Saint-Bruno-de-Montarville ..... 441-8331





## SAMEDI 1<sup>ER</sup> OCTOBRE

Arr.	Horaires	Activité	Organisme/Artiste	Endroit	Discipline
VL	12 h à 16 h	<b>Exposition Sélection 2005</b> (voir aussi vendredi de 19 h à 21 h 30 et dimanche de 12 h à 16 h).	Association des artistes peintres de Longueuil (AAPL)	15	
VL	12 h à 16 h	<b>L'Art des grands</b> (voir aussi vendredi de 9 h à 19 h et dimanche de 12 h à 16 h).	Commission scolaire Marie-Victorin	23	
VL	12 h à 17 h	<b>Atelier porte ouverte</b> (voir aussi vendredi et dimanche de 12 h à 17 h).	Atelier Michel Beaucauge	29	
VL	12 h à 17 h	<b>Atelier porte ouverte</b> Rencontre et démonstration avec les céramistes (voir aussi vendredi et dimanche de 12 h à 17 h).	Les Céramistes de Longueuil	19	
BO	13 h à 16 h	<b>Dentelle et frivolité...</b> Des dentellières initieront les participants à la manipulation des fuseaux et à la frivolité. Dentelle et frivolité faites sur place.	Le Couvige des dentellières	16	
BO	13 h à 17 h	<b>Des coqs... à l'Art !</b> Exposition et animation où les visiteurs pourront admirer le coq dans tous ses atours (voir aussi dimanche de 13 h à 17 h).	Société du Patrimoine de Boucherville	31	
BO	13 h à 17 h	<b>La magie du vitrail à votre portée</b> Démonstration des techniques du vitrail traditionnel au plomb, technique Tiffany et mosaïques de verre. Les visiteurs pourront expérimenter la taille du verre et échanger avec les artistes (voir aussi dimanche de 10 h à 17 h).	Atelier du vitrail – Loisirs Saint-Louis	16	
BO	13 h à 17 h	<b>Exposition des œuvres de Ginette Berthiaume</b> Activité de sensibilisation et d'éducation expliquant le métier et la démarche de l'artiste peintre : l'observation, la créativité, la composition et la technique (voir aussi dimanche de 13 h à 19 h).	Ginette Berthiaume	27	
GP	13 h à 17 h	<b>Portes ouvertes sur l'art à Greenfield Park</b> Trois artistes ouvrent leur maison et vous font découvrir leurs créations (voir aussi dimanche de 11 h à 17 h).	LCVC	3 et 4	
SH	13 h à 17 h	<b>Visite de la Maison-Musée</b> (voir aussi vendredi et dimanche de 13 h à 17 h).	Rose Lévesque, artiste	32	
SL	13 h à 17 h	<b>Exposition de l'artiste Élyse De Lafontaine</b> Ateliers de bricolage pour les petits et les grands. Réalisez une création à l'aide de plumes et de fibres (voir aussi vendredi de 10 h à 17 h et dimanche de 13 h à 17 h).	Musée Marsil	33	
VL	13 h à 17 h	<b>Exposition de photographies</b> Les meilleurs clichés des membres de l'ALPA, discussion et conseils techniques de photographie (voir aussi dimanche de 13 h à 17 h).	Association longueuilloise des photographes amateurs (ALPA)	29	
VL	13 h à 17 h	<b>Chœur Vives Voix</b> Exposition d'accessoires et de costumes de scène. Rencontre avec les acteurs et chanteurs. Présentation d'un court spectacle.	Chœur Vives Voix	29	
VL	13 h à 17 h	<b>Salon des artisans de Longueuil</b> Exposition des créations des artistes et des artisans. Échanges et démonstration (voir aussi dimanche de 13 h à 17 h).	Salon des artisans de Longueuil	29	
VL	13 h à 17 h	<b>Le Zocalo, un atelier de création</b> Des artistes de l'atelier d'estampe traditionnelle et numérique font des démonstrations d'impression de gravure en relief (bois gravé, linogravure), en creux (collagraphie) et de monotype.	Atelier Le Zocalo	7	
VL	13 h à 17 h	<b>La Signature</b> Rencontre et démonstration avec les artistes peintres professionnels et les professeurs de l'atelier.	Atelier La Signature	6	

## SAMEDI 1<sup>ER</sup> OCTOBRE

Arr.	Horaires	Activité	Organisme/Artiste	Endroit	Discipline
VL	13 h à 17 h	<b>À la découverte de la généalogie</b> Expérimentation en recherches généalogiques : enquête sur vos ancêtres. Exposition de manuscrits anciens. Histoires de familles rédigées par les membres du club (voir aussi dimanche de 13 h à 17 h).	Club de généalogie de Longueuil	20	
VL	13 h à 17 h	<b>Atelier de l'artiste</b> (voir aussi vendredi et dimanche de 13 h à 17 h).	Atelier Duo	5	
BR	13 h 30	<b>Au pays des femmes-girafes</b> C'est en Asie que la grande voyageuse Murielle Larochelle vous emmènera découvrir des peuples aux coutumes fascinantes ! Anecdotes et légendes agrémenteront cette animation. Public à partir de 8 ans.	Bibliothèque de Brossard	8	
SL	13 h 30	<b>Rencontre avec l'auteur Jacques Foucher</b> Une collaboration entre cet auteur jeunesse et les jeunes de 8 à 12 ans présents permettra la création collective d'une chanson originale. Inscription obligatoire : 463-7100 poste 2439.	Bibliothèque municipale commémorative de Saint-Lambert	12	
SB	13 h 30 à 15 h	<b>Atelier d'expérimentation sur le théâtre</b> Atelier destiné à explorer et découvrir le travail théâtral et l'expression dramatique. Places limitées, pour réservations : 463-7150.	Bibliothèque de Saint-Bruno-de-Montarville	9	
SB	13 h 30 à 16 h 30	<b>La nature qui nous inspire</b> (voir aussi vendredi et dimanche de 13 h 30 à 16 h 30).	LCVC	41	
VL	13 h 30 à 15 h 30	<b>Atelier d'écriture : Pour le plaisir des mots</b> Pour explorer l'écriture comme moyen d'expression, élargir son imaginaire. Démystifier le processus d'écriture. Un atelier pour 12 participants. Inscription : 676-4734.	Pierrette Laperle	10	
BO	14 h à 16 h	<b>Conférence-diapositive : Léonard de Vinci : le peintre savant</b> Par France Caron.	LCVC	11	
VL	14 h à 17 h	<b>Portes ouvertes à la Maison Lamarre</b> (voir aussi vendredi de 13 h 30 à 17 h et dimanche de 14 h à 17 h).	Société d'histoire de Longueuil	30	
SL	16 h	<b>Ti-Jean au royaume des Fla-Flas</b> Ti-Jean, paysan candide et débrouillard, tente de séduire la belle princesse des Fla-Flas grâce aux objets magiques dont il est l'héritier. Pour ce faire, il devra défier l'autorité, capturer des monstres effroyables et déjouer le diable lui-même !  Pièce de théâtre pour les jeunes de 3 à 8 ans, tirée du conte québécois <i>La princesse au long nez</i> et inspirée des castelets forains d'Angleterre du 18 <sup>e</sup> siècle. Théâtre intimiste où Louis-Philippe Paulhus manipule 21 marionnettes de 5 types différents qui évoluent dans 6 décors, en plus d'assurer le bruitage et la musique.  Laissez-passer disponibles aux deux marchés IGA Louise Ménard et au SLVC. Places limitées, sièges non réservés.	Centre communautaire, salle Saint-Michel	14	
VL	20 h à 22 h 30	<b>Les origines de la chanson québécoise</b> Présentation d'une causerie sur les origines de la chanson québécoise.	Coalition des artistes de Long'Ceil (Calo)	35	

SH Saint-Hubert ..... 463-7065

SL Saint-Lambert – Le Moyne ..... 463-7075

VL Vieux-Longueuil ..... 463-7181

# Numéro correspondant à un lieu de culture (voir liste détaillée à la page 13)

LCVC Service du loisir, de la culture et de la vie communautaire de l'arrondissement concerné

LCDCS Service du loisir, de la culture et du développement social et communautaire du Vieux-Longueuil

SLDC Service du loisir et du développement communautaire de Brossard



## DIMANCHE 2 OCTOBRE

Abr.	Horaires	Activité	Organisme/Artiste	Endroit	Discipline
BO	9 h à 12 h 13 h à 16 h	<b>Exposition d'artisanat</b> (voir aussi samedi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h).	Cercle de Fermières de Boucherville	16	
BO	10 h à 16 h	<b>Clin d'œil sur les arts visuels</b> Atelier de peinture à l'huile animé par des artistes professionnels et amateurs. Les visiteurs pourront participer à la création d'une œuvre collective et échanger avec les artistes.	Atelier des arts visuels de Boucherville	16	
BR	10 h à 16 h	<b>Le Groupe Brosse Art en action</b> Démonstration et création d'une toile collective par les artistes peintres du groupe.	Groupe Brosse Art inc.	18	
SL	10 h à 16 h	<b>Exposition sur Nettie Sharpe</b> (voir aussi vendredi de 12 h à 21 h et samedi de 10 h à 16 h).	Société d'histoire Mouillepiéd	12	
VL	10 h à 16 h	<b>Exposition des membres de la Calo</b> (voir aussi vendredi de 10 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30).	Coalition des artistes de Long'Ceil (Calo)	21	
BO	10 h à 17 h	<b>La magie du vitrail à votre portée</b> (voir aussi samedi de 13 h à 17 h).	Atelier du vitrail – Loisirs Saint-Louis	16	
BO	10 h à 17 h	<b>Suzanne Cossette, tisserande</b> (voir aussi vendredi et samedi de 10 h à 17 h).	Suzanne Cossette	2	
BR	10 h à 17 h	<b>Les aquarellistes à l'œuvre</b> Exposition et démonstration des techniques d'aquarelle par des artistes professionnels, membres de la SCA.	Société canadienne de l'aquarelle (SCA)	37	
SB	10 h à 17 h	<b>Exposition relatant les 30 ans du Théâtre Saint-Bruno Players</b> (voir aussi vendredi et samedi de 10 h à 17 h).	Bibliothèque de Saint-Bruno-de-Montarville	9	
SH	10 h à 17 h	<b>Exposition et démonstration des techniques d'aquarelle</b> (voir aussi samedi de 10 h à 17 h).	Société canadienne de l'aquarelle (SCA)	37	
SB	11 h à 16 h	<b>Visite de l'église paroissiale de Saint-Hubert</b> Des personnes en costume d'époque vous guideront et vous transmettront de précieux renseignements sur l'architecture et l'histoire de ce joyau patrimonial qui fut construit en 1859.	Société d'histoire de Saint-Hubert	24	
BO	11 h à 17 h	<b>De la céramique à l'horticulture, parcours d'un jardin</b> (voir aussi samedi de 11 h à 17 h).	Gigi Pépin	1	
GP	11 h à 17 h	<b>Portes ouvertes sur l'art à Greenfield Park</b> (voir aussi samedi de 13 h à 17 h).	LCVC	3 et 4	
SH	11 h à 17 h	<b>Collectifs d'artistes hubertins</b> (voir aussi samedi 10 h à 17 h).	Collectifs d'artistes hubertins	22	
VL	11 h 30 à 13 h 30	<b>Sonnez les matines</b> Concert jeunesse de musique classique et rencontre avec les artistes de la relève suivis d'une visite commentée de l'exposition de Tristan Fortin Le Breton.	LCDCS – Division des arts et de la culture et SODAC	26	
VL	12 h à 16 h	<b>Exposition Sélection 2005</b> (voir aussi vendredi de 19 h à 21 h 30 et samedi de 12 h à 16 h).	Association des artistes peintres de Longueuil (AAPL)	15	
VL	12 h à 16 h	<b>L'Art des grands</b> (voir aussi vendredi de 9 h à 19 h et samedi de 12 h à 16 h).	Commission scolaire Marie-Victorin	23	
VL	12 h à 16 h	<b>Le Centre culturel animé !</b> Activités à profusion : exposition, présentation d'extraits d'une pièce de théâtre, démonstration de l'atelier de fabrication de papier et d'arts plastiques, de danse et rencontres d'artistes.	LCDCS – Division des arts et de la culture, Atelier théâtral de Longueuil, Michèle Baillargeon, Association des artistes peintres de Longueuil, Académie de danse Véronique Landory, Eugénia Reznik	15	
VL	12 h à 16 h	<b>Portes ouvertes</b> (voir vendredi de 9 h 30 à 10 h 30 et de 17 h 15 à 21 h et samedi de 12 h à 14 h 15).	Académie de danse Véronique Landory	15	
VL	12 h à 16 h	<b>Quatre pièces sur jardin</b> Chassé-croisé lors de la visite d'un condo à vendre. Extrait de cette pièce et échange sur les étapes de la production et sur le plaisir de jouer.	Atelier théâtral de Longueuil	15	

## DIMANCHE 2 OCTOBRE

Abr.	Horaires	Activité	Organisme/Artiste	Endroit	Discipline
SH	12 h à 17 h	<b>Découvertes sur vos ancêtres</b> Comment les retrouver et découvrir leur histoire.	Société de généalogie de Saint-Hubert	17	
SH	12 h à 17 h	<b>Le vitrail</b> Exposition d'œuvres et démonstration de techniques essentielles à la réalisation de pièces de vitrail.	Les Amis du Vitrail de Saint-Hubert	17	
SH	12 h à 17 h	<b>Le tissage sur métier</b> Animation et démonstration sur les techniques du tissage sur métier.	Cercle des fermières de Laffèche	17	
SH	12 h à 17 h	<b>Démonstration d'œuvres en arts visuels</b> (voir aussi vendredi et samedi de 10 h à 16 h).	Cercle des artistes peintres de Saint-Hubert	17	
SH	12 h à 17 h	<b>La sculpture sur bois</b> Démonstration avec sculpteurs expérimentés.	Cercle des sculpteurs Les Castors de Saint-Hubert	17	
VL	12 h à 17 h	<b>Atelier porte ouverte</b> (voir aussi vendredi et samedi de 12 h à 17 h).	Atelier Michel Beaucauge	29	
VL	12 h à 17 h	<b>Atelier porte ouverte</b> Rencontre et démonstration avec les céramistes (voir aussi vendredi et samedi de 12 h à 17 h).	Les Céramistes de Longueuil	19	
VL	12 h 30 à 13 h	<b>Histoire de s'amuser</b> Heure du conte spéciale pour les 3 à 7 ans.	Service des bibliothèques	10	
VL	12 h 30 à 16 h 30	<b>Les Mutins de Longueuil</b> Présentation d'un mini-spectacle de danse folklorique. Animation et invitation à entrer dans la danse. Visite guidée du costumier et de la maison des Mutins.	Les Mutins de Longueuil	33	
BO	13 h à 16 h 30	<b>Dentelles fleuries !</b> Les fleurs, roses, tulipes, iris, lys, œillets et pensées, sont fréquemment utilisées dans le dessin des dentelles; elles sont la base des techniques de dentelles comme, entre autres, le fleuri de Bruges et de Carponne, la Rosaline, la Duchesse, le point de Bucles fleuri, la Chantilly, la Bayeux. Exposition et échange avec les dentellières sur leur passion et leur savoir.	Le Couvige des dentellières	16	
BR	13 h à 16 h	<b>À VOIR ET À ENTENDRE ABSOLUMENT !</b> <b>Dès 13 h</b> <b>Une invitation à claquer des doigts !</b> Formé de Louis Latraverse au saxophone, Pierre Niquet à la guitare et Marc Boudreau à la contrebasse, cet ensemble propose un survol instrumental des grandes périodes qui ont marqué l'histoire du jazz, faisant revivre d'inoubliables classiques tout en présentant des compositions originales. Les visiteurs sont invités à échanger avec les membres du trio qui assureront l'animation musicale tout au long de l'après-midi. <b>À 13 h 45</b> <b>Visite commentée de l'exposition Du cuivre au papier et démonstration par les estampeurs de Zocalo.</b> Une dizaine d'artistes de l'atelier Le Zocalo feront découvrir au public, par le biais d'œuvres de divers formats, les nombreuses variations autour de la technique d'eau-forte intégrée aux différentes pratiques de l'estampe. Par la suite, une démonstration permettra aux visiteurs de se familiariser avec les approches liées à ces techniques de gravure datant de plusieurs siècles.	SLDC		
SL	13 h à 16 h	<b>Démonstrations de divers médiums et disciplines en arts visuels</b> Venez rencontrer les artistes à l'œuvre.	Maison des arts de la Rive-Sud	28	
VL	13 h à 16 h	<b>Chansons et comptines pour enfants</b> Extraits du disque compact <i>Frimousse et son baluchon</i> . Chansons présentées par des élèves en chant de Pro-Voc et leur professeure, Micheline Hogue, ainsi que par Nathalie Mondou, auteure-compositeuse. Animation où les enfants pourront explorer des notions vocales, musicales et d'expression corporelle (2 à 10 ans).	Pro-Voc	26	
BO	13 h à 17 h	<b>Des coqs... à l'Art !</b> (voir aussi samedi de 13 h à 17 h).	Société du patrimoine de Boucherville	31	
SH	13 h à 17 h	<b>Visite de la Maison-Musée</b> (voir aussi vendredi et samedi de 13 h à 17 h).	Rose Lévesque, artiste	32	



## DIMANCHE 2 OCTOBRE

Arr.	Horaires	Activité	Organisme/Artiste	Endroit	Discipline
SL	13 h à 17 h	<b>Exposition de photos des membres du club</b> Visite de la chambre noire et retour dans le temps avec une caméra <i>obscura</i> .	Photo Club Arémac	14	
SL	13 h à 17 h	<b>Exposition de l'artiste Élyse De Lafontaine</b> À 14 h, il sera possible de rencontrer l'artiste qui vous parlera avec enthousiasme de son travail de création et de sa démarche artistique (voir aussi vendredi de 10 h à 17 h et samedi de 13 h à 17 h).	Musée Marsil	33	
VL	13 h à 17 h	<b>Salon des artisans de Longueuil</b> (voir aussi samedi de 13 h à 17 h).	Salon des artisans de Longueuil	29	
VL	13 h à 17 h	<b>Exposition de photographies</b> (voir aussi samedi de 13 h à 17 h).	Association longueuilloise des photographes amateurs (ALPA)	29	
VL	13 h à 17 h	<b>La Signature</b> (voir aussi samedi de 13 h à 17 h).	Atelier La Signature	6	
VL	13 h à 17 h	<b>Le Zocalo, un atelier de création</b> (voir aussi samedi de 13 h à 17 h).	Atelier Le Zocalo	7	
VL	13 h à 17 h	<b>À la découverte de la généalogie</b> (voir aussi samedi de 13 h à 17 h).	Club de généalogie	20	
VL	13 h à 17 h	<b>Atelier de l'artiste</b> (voir aussi vendredi et samedi de 13 h à 17 h).	Atelier Duo	5	
VL	13 h à 17 h	<b>Exposition Les Parages</b> Exposition de photographies de Tristan Fortin Le Breton (présence de l'artiste).	SODAC	42	
BO	13 h à 19 h	<b>Exposition des œuvres de Ginette Berthiaume</b> (voir aussi samedi de 13 h à 17 h).	Ginette Berthiaume	27	
BO	13 h 30 à 15 h 15 h à 16 h 30	<b>À la découverte de la Place de l'église</b> Historique et description des bâtiments de la Place de l'église. Une occasion de découvrir ce joyau patrimonial et des œuvres d'artisans canadiens renommés. Ce monument, bicentenaire et classé historique en 1964, fut incendié, en grande partie, en 1843 et restauré en 1879 et 1969.	Société d'histoire des Îles-Perçées	25	
SB	13 h 30 à 15 h	<b>Atelier de théâtre (offert exclusivement en anglais)</b> Apprendre aux jeunes de 10 à 14 ans comment devenir acteur, tout en s'amusant : savoir comment s'exprimer et découvrir les techniques de concentration. Places limitées, réservations : 463-7150.	Bibliothèque de Saint-Bruno-de-Montarville	9	
SB	13 h 30 à 16 h 30	<b>La nature qui nous inspire</b> (voir aussi vendredi et samedi de 13 h 30 à 16 h 30).	LCVC	41	
SL	13 h 30 à 14 h 30	<b>Le quatuor de la Montérégie</b> du Conservatoire de musique de la Montérégie. Une sélection toute spéciale d'œuvres classiques de différentes époques.	Bibliothèque municipale commémorative de Saint-Lambert	12	
VL	13 h 30 à 16 h 30	<b>La culture en trois temps</b> Activité familiale : > Atelier de percussions offert par Julie Bécharard en association avec l'Orchestre symphonique de Longueuil. > Atelier d'arts plastiques offert par Plein sud. > Rencontre-atelier avec Annie Ranger et Marilyn Perreault, codirectrices artistiques du Théâtre I.N.K. qui seront en résidence au Théâtre de la Ville.	Orchestre symphonique de Longueuil, Plein sud et Théâtre de la Ville	36 et 40	  
VL	14 h à 15 h	<b>Écrire... de l'idée au livre</b> Avec Rita Amabill Pour ceux qui sont tentés par l'aventure littéraire. Laissez-vous inspirer.	Service des bibliothèques	10	
VL	14 h à 15 h 30	<b>Café philo</b> Pour réfléchir ensemble sur une question de sens. Jacques Perron, philosophe, assure la bonne marche des discussions dans une atmosphère conviviale. Thème choisi sur place.	La Compagnie des philosophes	29	
VL	14 h à 17 h	<b>Portes ouvertes à la Maison Lamarre</b> (voir aussi vendredi de 13 h 30 à 17 h et samedi de 14 h à 17 h).	Société d'histoire de Longueuil	30	

## Plus de 40 lieux de culture vous ouvrent leurs portes !

- Atelier de l'artiste Gigi Pépin**  
568, rue Saint-Charles, Boucherville
- Atelier de l'artiste Suzanne Cossette**  
121, rue De Noyon, Boucherville
- Atelier de Marie-Luce Maupetit et Ashley Miller**  
431, rue Empire, Greenfield Park
- Atelier de Sylvie Latulippe**  
506, avenue Fairfield, Greenfield Park
- Atelier Duo**  
46, rue Diane, Longueuil
- Atelier La Signature**  
1674, chemin Du Tremblay, Longueuil
- Atelier Le Zocalo**  
80, rue Saint-Jean, Longueuil
- Bibliothèque de Brossard**  
7855, avenue San-Francisco, Brossard
- Bibliothèque de Saint-Bruno-de-Montarville**  
32, boulevard Seigneurial Ouest, Saint-Bruno-de-Montarville
- Bibliothèque Georges-Dor**  
2760, chemin de Chambly, Longueuil
- Bibliothèque Montarville-Boucher-De La Bruère**  
501, chemin du Lac, Boucherville
- Bibliothèque municipale commémorative de Saint-Lambert**  
490, rue Mercille, Saint-Lambert
- CadrExpert**  
5970, Grande Allée, Saint-Hubert
- Centre communautaire**  
31, avenue Lorne, Saint-Lambert
- Centre culturel Jacques-Ferron**  
100, rue Saint-Laurent Ouest, Longueuil
- Centre culturel Mgr-Poissant**  
566, boulevard Marie-Victorin, Boucherville
- Centre culturel Pierre-et-Bernard-Lucas**  
2060, rue Holmes, Saint-Hubert
- Centre socioculturel**  
7905, avenue San-Francisco, Brossard
- Céramistes de Longueuil (Les)**  
111, rue Leblanc Ouest (rez-de-chaussée), Longueuil
- Club de généalogie**  
763, rue Després, Longueuil
- Coalition des artistes de Long'Œil (Calo)**  
365, rue Saint-Jean, local 206, Longueuil
- Collectif d'artistes**  
900, rue Coderre, Saint-Hubert
- Commission scolaire Marie-Victorin**  
13, rue Saint-Laurent Est, Longueuil
- Église de Saint-Hubert**  
5310, chemin de Chambly, Saint-Hubert
- Église Sainte-Famille**  
560, boulevard Marie-Victorin, Boucherville
- Église St. Mark**  
310, rue Saint-Charles Ouest, Longueuil
- Galerie Vincent-d'Indy (Centre multifonctionnel)**  
1075, rue Lionel-Daunais, Boucherville
- Maison des arts de la Rive-Sud**  
430, rue Riverside, Saint-Lambert
- Maison Gisèle-Auprix-St-Germain (La)**  
150, rue Grant, Longueuil
- Maison Lamarre**  
255, rue Saint-Charles Est, Longueuil
- Maison Louis-Hippolyte-Lafontaine**  
314, boulevard Marie-Victorin, Boucherville
- Maison-Musée**  
1432, rue De Gaulle, Saint-Hubert
- Musée Marsil**  
349, rue Riverside, Saint-Lambert
- Mutins de Longueuil (Les)**  
733, rue Saint-Jean, Longueuil
- Place Desaulniers, salon Lafayette**  
1023, boulevard Taschereau, Longueuil
- Plein sud, centre d'exposition en art actuel**  
150, rue De Gentilly Est, local D 0626, Longueuil
- Société canadienne de l'aquarelle**  
6185, boulevard Taschereau, bureau 259, Brossard
- Société historique et culturelle du Marigot**  
440, chemin de Chambly, Longueuil
- Studio Marmier**  
143, rue Marmier, Longueuil
- Théâtre de la Ville, foyer de la salle Jean-Louis-Millette**  
180, rue De Gentilly Est, Longueuil
- Vieux Presbytère**  
15, rue des Peupliers, Saint-Bruno-de-Montarville
- Vieux-presbytère St. Mark**  
340, rue Saint-Charles Ouest, Longueuil

## Exposition des œuvres du baron Raymond de Longueuil

Plus de 800 visiteurs

La Ville de Longueuil, en partenariat avec la Ville de Navarrenx en France, a présenté, pour la toute première fois au Québec, les œuvres de son onzième baron, Raymond de Longueuil. Cette exposition d'envergure internationale, à caractère historique et artistique, s'est déroulée du 4 juillet au 20 août dernier au Vieux-presbytère St. Mark dans l'arrondissement du Vieux-Longueuil. Plus de 800 personnes, dont près de 100 jeunes issus de camps de jour reliés aux arts et à la culture de Longueuil, l'ont visité.

De la figuration à l'abstraction, cet événement proposait sur toiles plus d'un demi-siècle de créations picturales de cet artiste peintre qui maniait avec adresse tant l'aquarelle que la peinture à l'huile. Scènes de genre, portraits, natures mortes et paysages abstraits, plus d'une cinquantaine d'œuvres ont été exposées. Le maire de Longueuil, Jacques Olivier, accompagné du maire de Navarrenx en France, Jean Baucou, et de plusieurs dignitaires, était présent lors du vernissage de l'exposition, le 6 juillet dernier.

« Nous sommes honorés de présenter cet événement culturel international à Longueuil, fruit d'une démarche initiée il y a près de deux ans auprès du baron Raymond de Longueuil, descendant en ligne directe de Charles Le Moyne, fondateur de Longueuil, dont les armoiries ont par ailleurs été concédées à la Ville », a expliqué, à cette occasion, le maire de Longueuil et président d'honneur de l'événement, Jacques Olivier.

La tenue de cette exposition a été rendue possible grâce à la collaboration de la Ville de Navarrenx, berceau de l'enfance du baron, de son fils, Michael Charles Grant, de ses proches et de plusieurs partenaires : la Société de développement des arts et de la culture (SODAC), la Société d'histoire de Longueuil et l'Association Québec-France.



Le maire de Longueuil, Jacques Olivier, en compagnie de Michael Charles Grant, fils du baron Raymond de Longueuil, et de Jean Baucou, maire de Navarrenx.

## Moisson Rive-Sud reçoit une aide financière de 5 000 \$

C'est lors de la 9<sup>e</sup> édition du tournoi de golf de Moisson Rive-Sud que le maire de Longueuil, Jacques Olivier, a annoncé qu'une aide financière de 5 000 \$ serait accordée par la Ville de Longueuil dans le cadre de l'activité annuelle de financement de l'organisme.

« Moisson Rive-Sud soutient 66 organismes dont 30 sur le territoire de Longueuil ayant tous comme objectif de combattre la faim et la pauvreté en Montérégie. Chaque année, plus de 12 000 enfants dépendent de l'aide alimentaire fournie par Moisson Rive-Sud. La Ville de Longueuil est fière de soutenir un organisme

impliqué auprès des enfants les plus démunis », a déclaré le maire de Longueuil, Jacques Olivier.

Jean-Pierre Boyer, président Marché central C.J.C et membre du comité organisateur, Michel Audet, ministre des Finances du gouvernement du Québec, Francine Girard, Jacques Olivier, maire de Longueuil, et Michel Robitaille, vice-président des ventes chez Molson Canada et président d'honneur de la 9<sup>e</sup> édition du tournoi de golf de Moisson Rive-Sud.



## Le Relais pour la vie

Une somme de 52 000 \$ amassée

Plusieurs personnalités de la Rive-Sud ont participé au Relais pour la vie de la Société canadienne du cancer qui s'est tenu, le 11 juin dernier, à Greenfield Park. Au total, une centaine de personnes ont pris part à cette marche qui a permis de recueillir 52 000 \$ pour la recherche sur le cancer.



On reconnaît notamment Dominic Arpin, journaliste à TVA et président d'honneur de l'événement (troisième à gauche), Anne-Sophie Caouette (à l'avant-plan), Nicole Champagne, présidente de la section Rive-Sud de la Société canadienne du cancer (au centre), Maka Kotto, député de Saint-Lambert (troisième à droite), et Tim Matuzewski, président de l'arrondissement de Greenfield Park.

## Fête de la pêche de Longueuil

5 000 participants

La pêche a été bonne pour les milliers d'amateurs qui se sont rendus au Parc régional de Longueuil, les 11 et 12 juin dernier, dans l'arrondissement du Vieux-Longueuil pour taquiner la truite, dans le cadre de la Fête de la pêche. Pour l'occasion, le secteur des trois lacs avait été ensemencé de 3 000 truites arc-en-ciel.

Cette fête populaire permettait à tous les résidents de Longueuil de profiter de deux journées gratuites de pêche. La journée du samedi offrait aux visiteurs, en plus de l'accès aux lacs, une animation continue avec musique d'ambiance. Des instructeurs bénévoles de l'Association des pêcheurs étaient d'ailleurs sur place pour partager leur expérience et leur passion avec les gens et pour répondre à leurs questions.

Les jeunes de 9 à 12 ans ont également pu bénéficier d'un cours d'initiation à la pêche comprenant un atelier théorique et une mise en pratique des techniques apprises. De nombreux prix de présence ont aussi été remis par tirage au sort. Le dimanche, les citoyens et citoyennes ont pu pêcher librement aux trois lacs durant toute la journée.



De jeunes pêcheurs en herbe écoutent attentivement les explications sur les techniques de pêche.

## Le Rallye Aérien International 2005

### Une visibilité internationale pour l'aéroport Saint-Hubert de Longueuil

Une vingtaine de pilotes provenant de sept pays à travers le monde ont pris le départ du Rallye Aérien International 2005, le matin du 12 août, à l'aéroport Saint-Hubert de Longueuil. Les pays représentés étaient l'Allemagne, le Canada, les États-Unis, la France, l'Irlande, la Roumanie et la Suisse.

Les équipes participantes au Rallye ont quitté Longueuil pour un périple de 4 400 km au Québec, aux États-Unis et dans les Maritimes. C'est la toute première fois que la Ville de Longueuil accueillait le grand départ du Rallye, une compétition d'envergure internationale, qui attire à la fois des pilotes, des touristes et des gens d'affaires. Développement économique Longueuil (DEL) et Développement Aéroport Saint-Hubert de Longueuil (DASH-L) étaient également associés à cet événement qui a permis de faire découvrir aux visiteurs étrangers l'aéroport de Saint-Hubert et la zone aéroportuaire de Longueuil.

La veille du départ, la Ville de Longueuil a donné une réception en l'honneur des pilotes à laquelle ont participé 120 invités. « Nous sommes très heureux de vous accueillir dans la nouvelle ville de Longueuil. Nous sommes honorés que vous ayez choisi l'aéroport Saint-Hubert de Longueuil comme lieu de

départ de la 5<sup>e</sup> édition du Rallye Aérien International », a déclaré, à cette occasion, Michel Latendresse, vice-président du comité exécutif de la Ville de Longueuil et président de l'arrondissement de Saint-Hubert.



Les représentants de la Ville de Longueuil et de l'arrondissement de Saint-Hubert ont salué les pilotes avant leur départ pour le Rallye Aérien International 2005. Dans l'ordre habituel, Camil Dumont, président du comité organisateur du Rallye, Suzanne Charbonneau, conseillère du district 37 de l'arrondissement de Saint-Hubert, Aurel Dam, Cesar Dam et Guy Meyrieux, de l'équipage Televest de Suisse, et Michel Latendresse, vice-président du comité exécutif de la Ville de Longueuil et président de l'arrondissement de Saint-Hubert.

## Prix Excellence au Gala Dominique-Rollin 2005

### Félicitations aux lauréats !

Le maire de Longueuil, Jacques Olivier, a félicité les lauréats des Prix Excellence 2005 de la Chambre de commerce et d'industrie de la Rive-Sud, remis lors du Gala Dominique-Rollin, le 12 mai dernier.

Dans son allocution prononcée au cours de ce gala, auquel assistaient quelque 600 personnes et dont le thème était « Rayonner au-delà des limites », le maire Jacques Olivier a fait part de sa fierté de compter sur des entreprises aussi compétitives qui participent, chaque jour, à la croissance économique de Longueuil.

« Je crois que nous pouvons féliciter de façon plus particulière les 12 lauréats des Prix Excellence, mais le mérite revient aussi aux 11 000 entreprises sur le territoire de Longueuil qui leur ont permis de se démarquer dans un environnement d'affaires compétitif exceptionnel et de très haut niveau. J'invite les gens d'affaires à continuer leur excellent travail pour nous aider à bâtir Longueuil et l'agglomération qu'elle dirigera prochainement en tant que ville-centre », a déclaré le maire Jacques Olivier.



Le maire de Longueuil, Jacques Olivier, et le président de la Chambre de commerce et d'industrie de la Rive-Sud, lors du Gala Dominique-Rollin, le jeudi 12 mai dernier.

## Le Fonds de développement du collège Édouard-Montpetit reçoit une aide financière

Le maire de Longueuil, Jacques Olivier, a procédé, le 30 juin dernier, à la remise officielle d'une aide financière au Fonds de développement du collège Édouard-Montpetit dans le cadre de leur campagne de financement 2002-2006.

« La Ville de Longueuil est fière d'être partenaire de la campagne de financement du Fonds de développement du collège Édouard-Montpetit, organisme sans but lucratif impliqué dans le milieu depuis 1994. Cet organisme contribue au maintien du rayonnement du collège et au développement de projets spécifiques. Il a également pour objectif de valoriser les étudiants quant à la qualité des dossiers scolaires en leur remettant des bourses annuellement », a déclaré le maire Jacques Olivier.

Rappelons qu'à sa séance régulière du 17 mai dernier, la Ville de Longueuil a octroyé une subvention de 25 000 \$ au Fonds de développement du collège Édouard-Montpetit.

De gauche à droite : Isabelle Létourneau, directrice générale du Fonds de développement du collège Édouard-Montpetit, le maire de Longueuil, Jacques Olivier, et Guy Forgues, directeur général du collège Édouard-Montpetit.



### 10<sup>e</sup> Championnat mondial junior de pétanque

#### Cérémonie d'ouverture

Le maire de Longueuil, Jacques Olivier, le président de l'arrondissement de Saint-Hubert, Michel Latendresse, et la conseillère municipale, Suzanne Charbonneau, ont participé à la cérémonie d'ouverture du 10<sup>e</sup> Championnat mondial junior de pétanque qui avait lieu du 21 au 24 juillet dans l'arrondissement de Saint-Hubert. Il s'agissait de la première édition de ce championnat en sol américain après avoir été présenté six fois en Europe, deux fois en Afrique et une fois en Asie.

Lors de son allocution, devant plus de 140 participants représentant 24 pays, le maire Jacques Olivier a déclaré : « La Ville de Longueuil est fière d'être l'hôte de cette compétition d'envergure internationale. La

pétanque est un jeu qui exige adresse, technicité et maîtrise de soi. Cette activité a gagné en popularité auprès des jeunes. D'ailleurs, la pétanque junior a vu le jour en 1987 avec le premier championnat mondial. La présentation de ce championnat démontre bien que la pétanque est aussi un sport de jeunes ».

« Nous sommes heureux d'accueillir ce 10<sup>e</sup> Championnat mondial junior de pétanque dans l'arrondissement de Saint-Hubert. Nos employés ont tout mis en œuvre pour que cette compétition soit une réussite sur toute la ligne », a souligné, pour sa part, Michel Latendresse, président de l'arrondissement de Saint-Hubert et vice-président du comité exécutif de Longueuil.



Michel Latendresse, président de l'arrondissement de Saint-Hubert et vice-président du comité exécutif, le maire de Longueuil, Jacques Olivier et Suzanne Charbonneau, conseillère municipale du district 37 dans l'arrondissement de Saint-Hubert, sont entourés des deux équipes canadiennes et des représentants du comité organisateur.

### Festival des Vieux métiers

#### Longueuil accueille une délégation marocaine

Le maire de Longueuil, Jacques Olivier, et le vice-président du comité exécutif de Longueuil, Michel Latendresse ont accueilli des artisans provenant du Maroc dans le cadre du Festival des Vieux métiers de Longueuil et ont procédé à la signature officielle du livre d'or à l'hôtel de ville.

« Je suis très honoré de recevoir, à l'hôtel de ville, la consulate générale, Mme Souriya Otmani, et les artisans du pays invité de ce grand rendez-vous annuel de renommée internationale. Le Festival des Vieux métiers a connu un franc succès grâce à la participation de plusieurs artisans d'ici et du Maroc. Ces trois jours de festivités auront permis à nos citoyens et aux visiteurs de la région de découvrir les traditions québécoises et marocaines », a déclaré le maire de Longueuil, Jacques Olivier.



Christine Bertrand, directrice artistique des Vieux métiers, Souriya Otmani, consulate générale du Royaume du Maroc, Jacques Olivier, maire de Longueuil, un artisan marocain, Suzanne Charbonneau, membre du comité exécutif de Longueuil et conseillère municipale dans l'arrondissement de Saint-Hubert, et Michel Latendresse, vice-président du comité exécutif de Longueuil et président de l'arrondissement de Saint-Hubert.

### Ville d'Haiphong au Vietnam

#### Signature d'une entente d'amitié

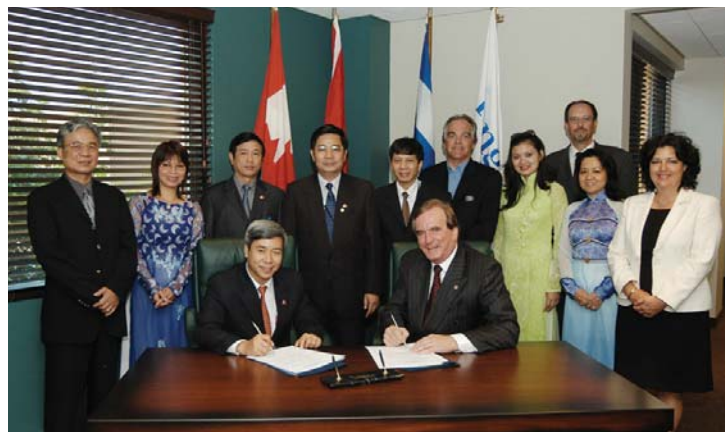
Lors d'une visite d'une délégation de la République socialiste du Vietnam à l'hôtel de ville, le 28 juin dernier, le maire de Longueuil, Jacques Olivier et le vice-président permanent de la Ville de Haiphong, Duong Anh Dien, ont apposé leur signature respective au bas d'une entente établissant une relation d'amitié entre la Ville de Longueuil et la Ville de Haiphong, troisième ville en importance au Vietnam.

Cette entente prévoit des relations et des échanges dans des domaines aussi variés et importants que l'économie, le commerce, l'environnement, les sciences et les technologies, l'éducation et la culture, la gestion

urbaine et la construction, les soins de santé, le tourisme et les sports.

« Je suis convaincu que cette entente, qui repose sur des principes d'égalité et d'amitié, permettra aux deux villes signataires d'en retirer des bénéfices mutuels dans des domaines d'importance », a déclaré le maire de Longueuil, Jacques Olivier.

Le vice-président permanent de la Ville de Haiphong, Duong Anh Dien, et le maire de Longueuil, Jacques Olivier, signent l'entente de relation d'amitié, entourés de la délégation vietnamienne, dont le ministre de l'Agriculture et du Développement durable du Vietnam, Cao Duc Phat (au milieu), et de représentants de Longueuil dont Michel Latendresse, vice-président du comité exécutif et président de l'arrondissement de Saint-Hubert, Claude Léger, directeur général de la Ville de Longueuil, et Suzanne M. Benoit, présidente-directrice générale de Développement économique Longueuil.



# Pour vostre sécurité...

## Ramonage des cheminées

### Choisissez un entrepreneur qualifié !

**V**ous pouvez ramoner vous-même votre cheminée ou confier ce travail à un ramoneur. Le Service de sécurité incendie de Longueuil ne recommande ni n'accrédite aucune entreprise de ramonage, mais il invite les citoyens sollicités à demeurer vigilants, car certains entrepreneurs n'ont pas les qualifications nécessaires.



Ainsi, il est recommandé de faire appel à un ramoneur membre de l'Association des professionnels en chauffage (APC). Si le ramoneur doit réparer la cheminée ou le foyer, il doit également détenir un permis de la Régie du bâtiment du Québec. Une fois le travail effectué, exigez un reçu qui prouve que le ramonage a été effectué.

Une cheminée raccordée à une installation de chauffage à combustible solide (foyer, poêle à combustion, etc.) doit être ramonée au moins une fois par année. Si un feu de cheminée se déclenche, il peut rapidement causer des dommages importants à un bâtiment.

Quelques conseils concernant le ramonage :

- > La cheminée doit être brossée vigoureusement avec une brosse de grandeur appropriée;
- > Quelques jours avant la venue du ramoneur, assurez-vous que la trappe de la cheminée est bien fermée pour éviter les dégâts que peut causer la suie à l'intérieur de la maison;
- > Une fois le ramonage terminé, ouvrez la trappe pour laisser tomber la suie et les dépôts de créosote et complétez le nettoyage.

Pour tout renseignement, téléphonez à l'APC au (514) 270-4944 ou consultez les sites Internet suivants :

- Ville de Longueuil : [longueuil.ca/incendie](http://longueuil.ca/incendie)
- APC : [www.poelesfoyers.ca](http://www.poelesfoyers.ca)
- Régie du bâtiment du Québec : [www.rbq.gouv.qc.ca](http://www.rbq.gouv.qc.ca)

## Changez de pile pour l'amour !

**L**e thème de la prochaine Semaine de la prévention des incendies, qui se déroulera du 9 au 15 octobre, fera appel à la sensibilité des gens en leur rappelant quelles sont les personnes les plus vulnérables lors d'un incendie, soit les enfants et les personnes âgées, afin de souligner l'importance de changer régulièrement la pile de leur avertisseur de fumée.

Encore trop de gens perdent la vie dans un incendie parce que leur résidence n'est pas munie d'un avertisseur de fumée fonctionnel. Selon les plus récentes statistiques, les trois quarts des incendies se produisent à la maison. C'est aussi dans les résidences que surviennent presque tous les décès causés par l'incendie.

Les personnes âgées et les enfants de moins de 5 ans sont les personnes les plus vulnérables lors d'un incendie. Dans 75 % des incendies où les victimes étaient des personnes âgées de plus de 65 ans, il n'y avait pas d'avertisseur de fumée ou celui-ci

n'avait pas fonctionné. En 2003, au Québec, au moins 21 personnes âgées ont perdu la vie à la suite d'un incendie.

### Des activités pour tous !

Dans le cadre de la Semaine de la prévention des incendies, le Service de sécurité incendie de Longueuil organisera diverses activités. Nous vous invitons à consulter vos journaux locaux pour obtenir plus de détails.



## Renseignements • Service de sécurité incendie

**Division prévention Nord** ☎ 463-7028

(Arrondissements de Boucherville, de Saint-Bruno-de-Montarville et du Vieux-Longueuil)  
600, chemin du Lac, Boucherville

**Division prévention Sud** ☎ 463-7038

(Arrondissements de Brossard, de Greenfield Park, de Saint-Hubert et de Saint-Lambert - Le Moyne)  
3300, boulevard Lapinière, Brossard

## Si vous voyez un graffiti, communiquez avec nous !

**LIGNE INFO-GRAFFITIS**

**466-8184**

Si vous utilisez la ligne Info-graffitis, votre appel sera dirigé au service municipal approprié où un préposé prendra en note les renseignements.

**INTERNET**

**[longueuil.ca](http://longueuil.ca)**

Grâce à un lien sur la page d'accueil du site Internet, vous avez accès à la section Info-graffitis. En plus de vous offrir la possibilité de remplir le formulaire de signalement, vous pouvez obtenir une foule de renseignements : *Que faire si votre propriété est l'objet de graffitis ? Comment dissuader les auteurs de graffitis ? Comment nettoyer les graffitis ?*

De plus, toute information soumise par téléphone ou par Internet est traitée dans la plus stricte confidentialité.

## Changez de pile



### pour l'amour!

VOTRE SERVICE MUNICIPAL DE SÉCURITÉ INCENDIE



Cartes postales, signets et affiches serviront à promouvoir le thème 2005 de la Semaine de la prévention des incendies.

## Attention Les murs ont des yeux



Pour toute information pertinente  
Ligne info-graffitis:

**450 466-8184**

Êtes-vous témoin ?  
Pour une intervention urgente : 911 [longueuil](http://longueuil.ca)



#### Hôtel de ville

2001, boulevard Rome, Brossard	463-7000
Renseignements généraux	463-7000
Mairie	923-6750
Direction générale	463-7002

#### Directions générales adjointes

• Gestion du territoire	463-7002
• Services administratifs	463-7002
• Services aux citoyens	463-7002
Évaluation	463-7016
Finances	463-7265

#### Services juridiques

• Accès à l'information, gestion des documents et archives	463-7015
• Contentieux	463-7012
• Gestion des risques	463-7014
• Greffe	463-7013

Si vous connaissez le poste	463-7100
Info-emplois	463-7252
Info-évaluation	463-7177
Info-graffitis	466-8184
Info nids-de-poule	463-7119
Info-pesticides	463-7333
Info-taxes	463-7272

Aménagement et développement du territoire	463-7003
777, rue d'Auvergne, Longueuil	
Approvisionnements, bâtiments et équipements	463-7004
500, rue de la Rivière-aux-Pins, Boucherville	
Communications	463-7005
156, boulevard Churchill, Greenfield Park	
Cour municipale	463-7006
100, place Charles-Le Moyne, Longueuil	
Environnement	463-7017
777, rue d'Auvergne, Longueuil	
Incendie – renseignements	463-7010
3300, boulevard Lapinière, Brossard	
Infrastructures	463-7008
777, rue d'Auvergne, Longueuil	

Office municipal d'habitation de Longueuil	
445, rue Labonté, Longueuil	670-2733
5905, ch. de Chambly, Saint-Hubert	676-2021
Police – renseignements	463-7011
699, boulevard Curé-Poirier Ouest, Longueuil	
Ressources humaines	463-7007
35, avenue Fort, Saint-Lambert	
Ressources informationnelles	463-7110
350, boulevard Curé-Poirier Ouest, Longueuil	

#### Congés fériés

Les bureaux des services administratifs de la Ville, incluant ceux des arrondissements, sont ouverts du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 15 à 16 h 30. Ils seront toutefois fermés le 10 octobre ainsi que du 23 décembre 2005 au 3 janvier 2006 inclusivement. Pour connaître les horaires des services municipaux, consultez le site Internet ([longueuil.ca](http://longueuil.ca)).

# Une ville à votre service

## À vélo à Longueuil

**Jusqu'au 10 octobre, vous pouvez vous rendre au Vieux-Port de Montréal et à l'Île Charron toutes les fins de semaine et les jours fériés grâce à la navette fluviale et au bateau-passeur. Profitez des beaux jours de l'automne pour effectuer des traversées sur le fleuve!**

**Navette fluviale Longueuil — Montréal**  
☎ (514) 281-8000

#### Quais d'embarquement

- Départ à l'heure juste du Port de plaisance Réal-Bouvier, parc Marie-Victorin
- Départ à la 35<sup>e</sup> minute de chaque heure du quai Jacques-Cartier, Vieux-Port de Montréal



#### Fermeture des passerelles

À partir du 15 novembre, les passerelles seront fermées.

**Bateau-passeur Le Longueuil V**  
☎ 442-9575 ou (514) 871-8356

#### Quai d'embarquement

Extrémité est de la promenade René-Lévesque près du pont-tunnel Louis-Hippolyte-La Fontaine

- Départ de Longueuil de 10 h à 17 h
- Départ de l'Île Charron de 10 h 30 à 17 h 30



Pour plus de détails, consultez notre site Internet  
[www.longueuil.ca](http://www.longueuil.ca) sous **Visiter Longueuil**

## Travaux près du centre hospitalier Pierre-Boucher Fermeture d'un tronçon du chemin Du Tremblay

Les travaux de la phase II de la revitalisation du chemin Du Tremblay, entamés la semaine du 12 septembre dernier, ont entraîné la fermeture temporaire d'un tronçon du chemin Du Tremblay, à partir du boulevard Jacques-Cartier Est, sur une distance de près de 300 mètres, jusqu'à l'entrée du premier stationnement du centre hospitalier Pierre-Boucher.

En conséquence, les véhicules d'urgence et les personnes désirant se présenter à l'urgence pourront accéder au chemin Du Tremblay en empruntant le boulevard Roland-Therrien, et ce, jusqu'à la fin des travaux prévue pour la mi-novembre 2005.

Tous ces travaux de construction et de réfection visent à améliorer le réseau artériel et consistent, entre autres, à l'élargissement du chemin Du Tremblay, qui inclut la fondation et le pavage, la construction de nouveaux égouts pluviaux et sanitaires, des trottoirs et bordures ainsi que d'une piste cyclable. La réalisation des phases I et II représente un investissement de plus de 8,4 millions de dollars.

À cause des travaux d'agrandissement du centre hospitalier Pierre-Boucher, situé dans l'arrondissement du Vieux-Longueuil, l'urgence est accessible par le chemin Du Tremblay.

Pour connaître l'évolution des travaux d'infrastructures, consultez le site Internet de la Ville de Longueuil ([longueuil.ca/travaux](http://longueuil.ca/travaux)).

## Encans publics

La Ville de Longueuil tient des encans publics pour se départir de ses biens provenant de ses surplus d'actifs ainsi que des saisies effectuées par le Service de police. Tous les équipements roulants sont vendus principalement pour les pièces et ne peuvent être immatriculés de nouveau sans avoir subi, au préalable, une inspection mécanique reconnue par la S.A.A.Q.

Pour prendre connaissance des biens vendus, il est possible d'effectuer une seule visite une heure avant le début de l'encan. Chaque bien est vendu tel que vu et la vente est finale et sans garantie. Tout achat doit être payé comptant au moment de la vente.

**Voici les dates et lieux où se tiendront les encans d'ici la fin de l'année.**

#### Le samedi 1<sup>er</sup> octobre à 10 h

Bicyclettes, surplus d'actifs et autres biens.

#### Arrondissement de Brossard

Garage municipal  
3800, boulevard Matte  
☎ 463-7030

#### Le samedi 1<sup>er</sup> octobre à 10 h

Bicyclettes et surplus d'actifs.

#### Arrondissement du Vieux-Longueuil

Parc régional de Longueuil  
798, chemin du Lac  
Entrée par le boulevard Jean-Paul-Vincent  
☎ 463-7011

#### Le samedi 22 octobre,

à compter de 9 h : véhicules,  
à compter de 10 h : bicyclettes, surplus d'actifs et autres biens.

#### Arrondissement de Saint-Hubert

Garage municipal  
6355, boulevard Maricourt  
☎ 463-7064

Les taxes ne sont pas applicables sur toutes les ventes.

Pour plus d'information, veuillez consulter le site Internet ([longueuil.ca/encans](http://longueuil.ca/encans)).



# Vivre sans pesticides... une question d'habitude !

## Saviez-vous que... ?

*Vous pouvez améliorer petit à petit votre pelouse en adoptant des méthodes culturales appropriées afin d'éviter l'utilisation de pesticides tels que des herbicides, des insecticides et des fongicides. Les méthodes culturales améliorent la vigueur et la résistance de votre pelouse tout en préservant la qualité de notre environnement et la santé de nos enfants. Elles concernent la tonte, l'arrosage, l'aération, le terreautage, la fertilisation et la sélection d'espèces végétales plus résistantes.*

## Guide d'information

L'équipe Info-pesticides de la Ville de Longueuil a publié un guide d'information qui renferme une foule de conseils pratiques et écologiques pour l'entretien de la pelouse. Les solutions de rechange aux pesticides, le choix du bon engrais, le contrôle des mauvaises herbes, les insectes dans la pelouse et la rénovation de la pelouse sont les principaux sujets abordés dans cette publication.

Le guide d'information est remis aux citoyens par les éco-conseillers de l'équipe Info-pesticides au cours des ateliers et conférences organisés sur le territoire, en plus d'être distribué dans tous les bâtiments publics. Cette publication est aussi disponible dans le site Internet de la Ville de Longueuil.

## Conseils pratiques pour l'entretien de votre pelouse cet automne

### En septembre

- 1 **Continuez de tondre l'herbe à une hauteur de 7,5 cm (3 po) et laissez les rognures de gazon en place.**

**Pourquoi ?** Pour prévenir l'envahissement des plantes indésirables et permettre aux rognures d'agir comme engrais.

- 2 **Diminuez les arrosages puisque les soirées deviennent plus fraîches.**

### En octobre

- 3 **Recyclez les feuilles mortes sur la pelouse.**

**Comment ?** Il suffit de passer la tondeuse sur les feuilles mortes au fur et à mesure qu'elles tombent.

**Pourquoi ?** Elles sont des sources de minéraux et de matière organique très appréciables. Utilisez-les comme paillis dans vos plates-bandes.

- 4 **Au moment de la dernière tonte, tondez votre pelouse à une hauteur de 5 cm (2 po).**

**Pourquoi ?** Pour éviter que le gazon couché au sol ne cause des maladies au printemps.

Avant de ranger votre tondeuse pour l'hiver, aigüez la lame en prévision d'une utilisation au printemps.



## Plus de 300 citoyens ont assisté aux conférences et ateliers

Tout au long de la saison, des conférenciers chevronnés ont accepté l'invitation de l'équipe Info-pesticides de la Ville de Longueuil en participant à une dizaine de conférences et ateliers, organisés dans tous les arrondissements et qui portaient sur divers thèmes reliés à l'entretien écologique de la pelouse et aux solutions de rechange aux pesticides.

Les conférenciers, Stefan Sobkowiak, Edith Smeesters, Alain de Guise, Michel Renaud et Anthony Daniel, ont ainsi divulgué leurs trucs et leurs façons de faire et répondu aux nombreuses questions des citoyens sur place. Les conférences et les ateliers gagnent en popularité, car plus de 300 citoyens y ont assisté cette année!

Les participants étaient invités à remplir un questionnaire dont les résultats ont été concluants, car la majorité d'entre eux a été convaincue de modifier ses pratiques et d'adopter des méthodes d'entretien plus écologiques. Ainsi, près de 92 % des participants s'engagent à couper le gazon à plus de 3 pouces et 80 % à ne plus utiliser de pesticides.

De plus, un deuxième site de démonstration de pelouse écologique a été aménagé au 777, rue d'Auvergne, dans l'arrondissement du Vieux-Longueuil. L'objectif de ce site est de montrer qu'il est possible d'avoir une pelouse dense et verte sans avoir recours à des pesticides. L'autre site de démonstration est situé au 82, boulevard Seigneurial Ouest, sur le terrain de la Bibliothèque municipale de l'arrondissement de Saint-Bruno-de-Montarville.



Plusieurs citoyens ont participé à l'atelier tenu le 27 août dernier au nouveau site de démonstration de l'arrondissement du Vieux-Longueuil, situé au 777, rue d'Auvergne.

## Usine de filtration de Longueuil

### Beau succès des portes ouvertes du 5 juin

Plus de 150 citoyens ont participé à la journée portes ouvertes de l'usine régionale de filtration de Longueuil, organisée le dimanche 5 juin dernier, dans le cadre de la Journée mondiale de l'environnement. Ce fut une occasion privilégiée de découvrir cette usine de filtration qui a été modernisée en 1982 dans le but d'augmenter sa capacité de production à environ 65 millions de gallons d'eau par jour ou 300 000 mètres cubes d'eau par jour.



Plusieurs citoyens, des conseillers municipaux et le maire de Longueuil, Jacques Olivier, accompagné de son épouse, Cécile Olivier, ont participé à l'une des visites.

« Malgré la chaleur presque caniculaire, les citoyennes et citoyens se sont déplacés afin d'en apprendre davantage sur le processus de traitement de l'eau potable à Longueuil. L'eau est au cœur de notre vie et elle demeure une ressource précieuse qui n'est pas inépuisable », a déclaré le maire de Longueuil, Jacques Olivier.

Rappelons que c'est dans le fleuve Saint-Laurent que Longueuil puise son eau. La Ville dispose de trois usines pour traiter cette eau. Deux usines de filtration sont situées dans l'arrondissement du Vieux-Longueuil, dont l'usine régionale, alors que la troisième se trouve à Saint-Lambert. L'usine de filtration régionale, deuxième usine en importance au Québec, dessert la population des arrondissements du Vieux-Longueuil, de Boucherville, de Saint-Hubert et de Saint-Bruno-de-Montarville.





# DEL

∴ VOTRE ADRESSE D'AFFAIRES À LONGUEUIL



## IMPLANTATION

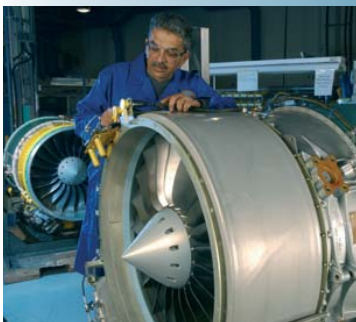
### IMPLANTATION, EXPANSION ET EXPORTATION

Partenaire de votre réussite, Développement économique Longueuil (DEL) veut susciter, promouvoir et soutenir les initiatives des entreprises pour accélérer la croissance de leurs affaires, ici et à l'étranger.

Que vous soyez à la recherche d'un terrain, de nouveaux locaux, de partenaires ou de conseils stratégiques pour appuyer vos initiatives, notre force d'action est à votre service.



## EXPANSION EXPORTATION



***Communiquez avec nous  
pour discuter de vos  
projets d'affaires.***



Développement  
économique  
Longueuil

204, boulevard De Montarville  
Bureau 120  
Boucherville (Québec) J4B 6S2

Tél. : (450) 645-2335  
Télec. : (450) 645-0960  
[www.del.longueuil.ca](http://www.del.longueuil.ca)